



**ÄLANDSBANKEN**

**VUOSIKERTOMUS  
2004**

**[www.alandsbanken.fi](http://www.alandsbanken.fi)**

# SISÄLTÖ

## Toimitusjohtajan ja johtoryhmän katsaus

3

### Hallituksen toimintakertomus

Tulos ja kannattavuus .....	8
Pankin hallinnointi.....	11
Konsernin taloudellinen kehitys 2000-2004..	17
Ottolainaus .....	18
Antolainaus .....	19
Riskirakenne ja riskienhallinta .....	20
Tietoja osakkeesta .....	23
Ålandsbanken Rahastoyhtiö Oy .....	26
Ålandsbanken Asset Management Ab .....	26
Ålands Företagsbyrå Ab.....	26
Konsernituloslaskelma ja -tase.....	27
Pankin tuloslaskelma ja tase .....	30
Tilinpäätösperiaatteet .....	33
Tilinpäätöksen liitetiedot .....	35
Ehdotus voittovarojen käsittelystä .....	44

### Tilintarkastuskertomus

44

### Organisaatio

45

### Hallitus, toimitusjohtaja ja ylempi johto

46

### Osoitetiedot

47

# ÅLANDSBANKEN ABP LYHYESTI

(KONSERNI)

MILJOONAA EUROA

**2004**    **2003**

### TULOS

Rahoituskate	29,5	29,6
Muut tuotot	19,8	19,9
Kulut	-33,3	-34,4
Luottotappiot	-0,7	0,1
Liikevoitto	15,4	15,2

### TASETIETOJA 31.12.

Antolainaus	1 631,6	1 385,3
Ottolainaus, sis. liikkeeseen lasketut velkakirjat	1 537,2	1 398,3
Oma pääoma	101,6	100,9
Taseen loppusumma	1 983,7	1 851,5

### TUNNUSLUKUJA

Oman pääoman tuotto, %	10,8	11,4
Osakekohtainen oma pääoma, euroa	9,25	9,22
Osakekohtainen tulos verojen jälkeen, euroa	0,99	1,02
Vakavaraisuussuhde, %	11,4	11,4
Konttorien lukumäärä	26	27
Henkilöstön määrä (kokopäivätoimiksi muunnettuna)	392	375

### ÅLANDSBANKENIN TALOUDELLINEN INFORMAATIO

Ålandsbanken julkistaa toimintavuoden 2005 aikana osavuosikatsauksensa seuraavasti:

- osavuosikatsaus tammikuu – maaliskuu, tiistaina 26.4.2005
- osavuosikatsaus tammikuu – kesäkuu, tiistaina 23.8.2005
- osavuosikatsaus tammikuu – syyskuu, tiistaina 25.10.2005

Osavuosikatsaukset julkistetaan Internetissä: [www.alandsbanken.fi](http://www.alandsbanken.fi)

Katsauksia voi myös tilata osoitteesta:

Ålandsbanken Abp, Sihteeristö, PB 3, AX-22101 MARIEHAMN



Johtoryhmän jäsenet vasemmalta: Edgar Vickström, Lars Donner, Peter Grönlund, Jan Tallqvist, Dan-Erik Woivalin ja Anders Ingves.

## TOIMITUSJOHTAJAN JA JOHTORYHMÄN KATSAUS

Ålandsbanken täytti 85 vuotta vuonna 2004. Yksikään muu Suomen pankeista ei ole onnistunut säilyttämään itsenäisyyttään yhtä kauan, läpikäymättä suuria omistajamuutoksia tai sulautumisia. Pankin omistajat ja henkilöstö ovat aina puolustaneet yrityksen riippumattomuutta ja profilia sekä vaikeina että menestyksekkäinä vuosina. Historiamme on samalla todisteena asiakkaittemme suuresta luottamuksesta Ålandsbankenin harjoittamaa toimintaa kohtaan.

### MUUTOKSIA

Jatkuvuus ei ole uudistumisen vastakohta. Vuonna 2004 pankissa toteutettiin jälleen useita muutoksia. Helsingin Pörssin suositusta listayhtiöiden hallinnointi- ja ohjausjärjestelmistä (Corporate Governance) alettiin pankissa soveltaa täydessä laajuudessaan heinäkuun alusta lukien. Suosituksesta tulee pankkien osalta lähiaikoina säännöstö. Ålandsbanken pyrkii toiminnassaan saavuttamaan maksimaalisen avoimuuden olemassa olevien säännöstöjen puitteissa. Uutta tänä vuonna oli, että

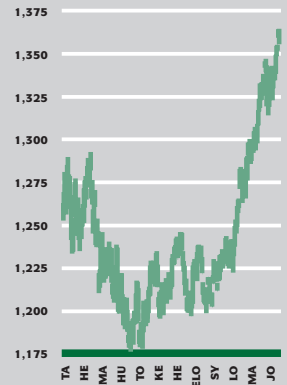
pankin osakkeenomistajille järjestettiin tiedotustilaisuuksia osavuosikatsausten julkistamisen yhteydessä, jolloin osakkeenomistajilla oli mahdollisuus tavata pankin johto epävirallisissa merkeissä.

Allekirjoittanut aloitti toimitusjohtajana maaliskuun 2004 alussa. Varsinaisessa yhtiökokouksessa toteutettiin pankin hallinnon modernisointi luopumalla hallintoneuvostosta. Esitän suuren kiitoksen kaikille, jotka vuosien varrella ovat toimineet Ålandsbankenin hallintoneuvostossa!

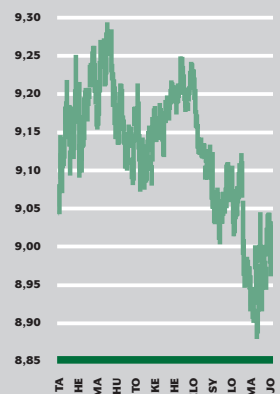
### HENKILÖSTÖ

Asiakassuhdepankkistrategian uskottavuudelle ja menestymiselle on ratkaisevaa, miten asiakkaat kokevat tapaamisensa pankin henkilöstön kanssa. Henkilöstön osaamisen ja asenteiden kehittäminen on sen vuoksi meille sydämenasia. Vuoden aikana olemme tehneet päätöksiä perusteellisista investoinneista henkilökuntaamme, olemme muun muassa päättäneet uudesta ohjelmasta, joka käsittelee henkilöstön koulutuksen, johtamistaitokoulutuksen, trainee-ohjelman ja palkkiojärjestelmän.

Kurssikehitys EUR/USD 2004

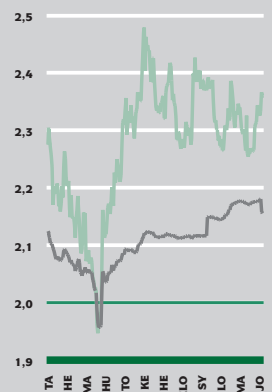


Kurssikehitys EUR/SEK 2004



Rahamarkkinat

- 12 kk:n Euribor
- 2 kk:n Euribor
- EKP:n ohjauskorko



## ASIAKKAAT

Asiakkaat ovat kaiken toimintamme perusta. Toimimme siksi vahvasti asiakaslähtöisesti – panostamme täysimittaisesti asiakassuhteiden rakentamiseen, kehittämiseen ja syventämiseen. Tämän asiakassuhdetyön avulla ja innovatiivisten tuotteittemme, kuten Premium-konseptin, tukemana olemme onnistuneet saamaan monta uutta asiakasta vuoden aikana.

## TULOS

Vuoden 2004 tulos on tyydyttävä ottaen huomioon markkina-tilanne, jossa marginaaleihin on kohdistunut kova paine ja korot ovat pitkällisesti olleet alhaiset, mikä on vaikuttanut negatiivisesti pankille erittäin tärkeään rahoituskatteeseen. Suurehkot kertaerät ovat monena vuonna vaikuttaneet pankin tulokseen, niin myös vuonna 2004. Useana vuonna Ålandsbankenin osinkopolitiikkana on ollut maksaa enemmän osinkoa kuin varsinaisesta pankki-toiminnasta on kertynyt. Näin emme voi jatkaa.

Ålandsbankenin vakavaraisuussuhde on hyvä, mutta jotta meillä olisi resursseja kasvaa yhdessä asiakkaittemme kanssa ja ottaa vastaan uusia, meidän tulee kasvattaa pääomaamme. Meillä tulee olla kapasiteettia antaa luottoja henkilö- ja yritysasiakkaiden tulevaisuudenhankkeisiin sekä muutoin kehittää pankin toimintaa. Uudet vakavaraisuusmääräykset (Basel 2) ja tilinpäätösperiaatteet (IFRS) vaativat lisäksi investointeja järjestelmiin ja henkilöresursseja. Lyhyesti sanottuna, Ålandsbankenin tulee jatkaa kasvuaan vahvistaakseen resurssejaan entisestään, jotta voimme toteuttaa satsaukset, joita viranomaiset ja asiakkaat vaativat. Pankin hallitus on sen vuoksi vahvistanut selvän taloudellisen strategian, joka merkitsee vahvaa keskittymistä kannattavuuden parantamiseen lähivuosina – pyrkimyksen pitää osinko euromääräisesti nykytasolla ja samalla vahvistaa omia varoja. Jatkamme asiakassuhdepankkistrategiamme toteuttamista, lisäämme vauhtia ja otamme kurssin kohti vahvaa kannattavuutta.

Esitän suuren kiitoksen osakkeenomistajille, henkilöstölle ja kaikille asiakkaille, jotka ovat myötävaikuttaneet menestyksekkääseen vuoteen 2004!



PETER GRÖNLUND  
Toimitusjohtaja

## TOIMINTAYMPÄRISTÖ

Maailmantalouden kasvuvauhti vuonna 2004 oli hyvä, samanaikaisesti kun yritykset saattoivat alkaa korjata satoa toteuttamistaan kustannusleikkauksista sekä kysynnän kasvusta. Tästä huolimatta rahoitusmarkkinoita leimasi epävarmuus vuoden kolmen ensimmäisen vuosineljänneksen ajan. Tilanne Irakissa oli edelleen epävakaa sekä häiriöt öljyntuotannossa myös muualla maailmassa myötävaikuttivat siihen, että öljyn hinta nousi rajusti syksyyn asti. Yhdysvaltojen keskuspankki aloitti keväällä koronnostojakson samanaikaisesti, kun Kiinan viranomaiset antoivat merkkejä siitä, että oli aika hillitä Kiinan vahvaa talouskasvua. Kaikkineen tämä sai aikaan epävarmuutta tulevan suhdannekehityksen suhteen.

EMU-alueella kasvuun tuntuvasti vaikuttanut tekijä oli pääasiallisesti vienti. Kotitalouksien kulutus oli kuitenkin edelleen heikkoa huonon työmarkkinatilanteen ja hidastuvan palkanousuvauhdin johdosta.

## Rahamarkkinat

Euroopan keskuspankki (EKP) piti ohjauksen muuttumattomana 2,0 prosenttina koko vuoden, vaikka inflaatiota ja rahamäärän kasvua koskevat viralliset raja-arvot ylittyivät suurimman osan vuotta. Keskuspankki ei halunnut katkaista asteittaista elpymistä ennenaikaisesti, kun inflaation nousu suureksi osaksi johtui tilapäisistä tekijöistä, kuten öljyn hinnasta. Syksyn aikana dollarin voimakas heikkeneminen myötävaikutti kasvuedellytysten vaimenemiseen entisestään. Vuoden lopussa Saksan 10-vuoden valtion obligaatioiden korko putosi jälleen alle 4,0 prosentin tason ja oli siten alhaisemmalla tasolla kuin vuoden alkaessa.

## Valuuttamarkkinat

Ruotsin kruunu kehittyi suhteellisen vakaasti ja EUR/SEK-kurssi liikkui keskimäärin noin 9,16:ssa. Kruunun kurssi vahvistui yhdessä vaiheessa syksyllä, kun odotukset Ruotsin keskuspankin koronoston suhteen vahvistuivat samanaikaisesti, kun yhä useammat arvioijat lykkäsivät eteenpäin mahdollista EKP:n taholta tulevan koronoston ajankohtaa. Kasvuun ja inflaatioon hillitsevästi vaikuttanut kruunun kurssin vahvistuminen yhdistettynä edelleen epävarmaan työmarkkinatilanteeseen myötävaikutti kuitenkin siihen, että koronnosto-odotukset vaimenivat uudelleen vuoden lopulla ja EUR/SEK-kurssi nousi tasolle 9,02 vuoden loppuun tultaessa.

## Osakemarkkinat

Helsingin Pörssi kehittyi vahvemmin kuin pörssit muualla maail-

massa. Joulukuussa HEX-portfolioindeksi oli 17 prosenttia korkeammalla kuin vuoden alussa. Osinkojen kahdenkertaisen verotuksen eliminoivan avoimien verojen poistamisen johdosta moni pörssi-yhtiö päätti maksaa epätavallisen suuria osinkoja vuonna 2004. Osingot mukaan lukien HEX-portfolioindeksin arvonnousu oli peräti 24 prosenttia. Toimialoista vahvimpiin kuului energia-ala, joka nousi 66 prosenttia. Myös metalli- ja kemianalan osakkeet kehittyivät vahvasti. Raaka-ainepainotteiset metalliyhtiöt julkistivat syksyn aikana tuloksia, jotka ylittivät selvästi markkinoiden odotukset. Pörssinousua tapahtui kautta linjan, myös pankki- ja rahoitussektorilla noteerattiin yli 20 prosentin kurssinousuja. Metsäalan kehitys oli hillittyä, mutta vakaata. Toimiala kärsi vaikeuksista korottaa paperin hintoja Euroopassa sekä heikosta dollarin kurssista. Tietoliikenne- ja elektroniikkasektori olivat harvoja toimialoja, joilla kurssit menivät alaspäin. Nokian oli pakko antaa tulosvaroituksia useaan otteeseen vuoden alkupuoliskolla. Syksyn aikana kurssi nousi 30 prosenttia verrattuna vuoden alhaisimpaan noteeraukseen elokuussa, mutta se ei riittänyt aikaansaamaan myönteistä kurssikehitystä koko vuodelta.

## **PANKIN TOIMINTA**

### **Pankkitoimiala Suomessa**

Vuosi 2004 oli Suomen pankkitoimialalla vakaata. Vuoden aikana ei tapahtunut suurehkoja muutoksia tai sulautumisia. Sitä vastoin toimialalla oli havaittavissa selvä pyrkimys sopeuttaa kulut kovaan kilpailuun ja alhaisiin marginaaleihin.

### **Säästäminen**

Säännöllinen säästäminen lisääntyi Suomessa vuoden aikana Pankkiyhdistyksen marraskuussa julkaiseman tutkimuksen mukaan. Yli 70 prosenttia vastanneista ilmoitti säästävänsä säännöllisesti tai satunnaisesti, ainoastaan 28 prosenttia vastasi, että heidän varansa eivät riitä säästämiseen. Suurella osalla säästäjistä oli rahansa pankkitilillä. Vastaaajista 27 prosentilla oli varoja säästö- tai sijoitustileillä ja 26 prosentilla käyttötileillä. Myös rahastosäästäminen kasvoi. Eläkesäästäminen laski hieman, mihin oli syynä pitkää vallinnut epävarmuus vapaaehtoisen eläkesäästämisen verottamisesta. Tutkimuksen mukaan nykyisistä eläkesäästäjistä kolme neljästä aikoo jatkaa eläkesäästämistään. Suomalaisien rahalaitosten euromääräiset talletukset ovat kahtentoista viime kuukautena (marras 03 – marras 04) lisääntyneet 4,4 prosenttia.

### **Asunto- ja kulutusluotot**

Tutkimuksen mukaan 56 prosentilla haastattelututkimukseen

osallistuneista oli lainaa. Vastaava luku keväällä 2004 oli 51 prosenttia. Asuntolaina-asiakkaiden osuus oli noussut kevään 28 prosentista lokakuun 31 prosenttiin. Myös kulutusluottojen osalta kehitystrendi on vastaavanlainen.

Asuntolainakanta kasvoi Suomessa kahtentoista kuukautena (marras 03 – marras 04) 15,1 prosenttia. Uusien asuntolainojen keskiporkko laski vastaavana ajanjaksona 3,32 prosentista 3,12 prosenttiin samanaikaisesti, kun 12 kuukauden markkinakorko laski 2,41 prosentista 2,30 prosenttiin.

### **Laskujen maksaminen**

Pankkien Internet-palvelut ovat yhä suosittuimpia ja niitä käyttää 62 prosenttia tutkimukseen osallistuneista. Suomen väestöstä jo 60 prosenttia hoitaa maksunsa säännöllisesti verkossa, viisi prosenttia maksaa laskunsa toimihenkilöpalveluna ja yksi prosentti maksaa käteisellä pankkikonttorissa. Muut käytetyt maksutavat ovat laskunmaksuautomaatti, suoraveloitus, maksupalvelu ja puhelin.

Pankkikortti on yhä tavallisempi tapa maksaa päivittäisiä ostoksia. 43 prosenttia ilmoitti käyttävänsä pankkikorttia päivittäisiin ostuksiinsa.

*Lähde: SUOMEN PANKKIYHDISTYS JA SUOMEN PANKKI*

### **Manner-Suomen sektori**

Manner-Suomen sektorin kasvu oli vuoden aikana vakaata. Aktiiviasiakkaitten määrä kasvoi kaksi prosenttia ja liiketoimintavolyymi 16 prosenttia 1 993 miljoonaan euroon. Vuoden aikana toiminta oli keskittynyt asiakashankintaan pankin asiakaspankkisuhdestrategian puitteissa. Premium-konseptin lanseeraus oli suuri menestys Manner-Suomessa ja sen kautta saimme monta uutta tyytyväistä asiakasta. Manner-Suomen osuus on nyt 63 prosenttia pankin ottolainauksesta ja 74 prosenttia antolainauksesta ja 38 prosenttia yksiköiden toimintakatteesta. Henkilöstön määrä on 108 (112). Toimintaa harjoitetaan samoilla paikkakunnilla kuin aiemmin ja vuoden aikana ei ole perustettu uusia konttoreita. Manner-Suomen konttorit raportoivat suoraan toimitusjohtajalle.

### **Private Banking**

Private Banking -yksikkö toimii rakentaen pitkäaikaisia asiakassuhteita yksityishenkilöihin ja yrityksiin, joilla on kasvupotentiaalia. Vuoden aikana toiminta on erityisesti keskittynyt nykyisten asiakassuhteiden syventämiseen. Myönteisenä tuloksena tästä on ollut muun muassa, että useampaa pankkia käyttävät asiakkaat

ovat enenevässä määrin alkaneet keskittää pankkiasiansa meille.

Toiminta on kehittynyt vakaasti ja myönteisesti. Yhteistyökumppaniverkostomme on myös kasvattanut liiketoimintavolyymiamme. Sijoitustuotteiden kysyntä oli edelleen kasvussa, samoin kuin otto- ja antolainaus. Erityisen menestyksellä tänä vuonna oli Yritysyksikkömme, joka on erikoistunut pienten ja keskisuurten yritysten ja niiden lähisosryhmien pankkipalvelujen kokonaisvaltaiseen hoitamiseen.

Ilahduttava uutinen oli, että Private Banking -yksikkö on lujuutunut asemaansa pääkaupunkiseudulla ja se tunnustetaan nyt yhdeksi Suomen johtavista toimijoista tällä alalla. (Euromoney, January 2005)

### **Pankkiirisektori**

Sijoitusneuvonnalla ja -tuotteilla on kasvava merkitys pankin tulokseen. Pankin tavoitteena on vahvistaa asemaansa sijoitussegmentillä ja kartuttaa tulostaan edelleen riskittömien tuotteiden avulla. Sektorin organisaatiota uudistettiin vuoden aikana tarkoituksena painottaa osakekaupankäyntiin ja sijoitusneuvontaan liittyvää tukea myyntiorganisaatiolle. Tämän seurauksena pankin likviditeettihallinta ja ulkomaanmaksut irrotettiin pankkiirisektorista ja niihin liittyvät hallinto ja prosessit siirrettiin liiketoiminnan- ja henkilöstönkehityssektorille. Vuonna 2003 aloitettu Yksilöllinen Sijoitussuunnitelma -konseptin lanseeraus jatkui vuoden aikana. Tuotteesta tehtiin vuoden aikana arviointi ja tuotteen kehittäminen jatkuu vuonna 2005.

Vuosi on ollut menestyksellä ja tuotot asiakkaiden osakekaupan käynnistä ja omasta osakekaupasta ovat nousseet 64 prosenttia.

Vuoden aikana laskettiin liikkeeseen seitsemän osakeindeksilainaa määrältään 50 miljoonaa euroa. Pankin omien varojen vahvistamiseksi laskettiin liikkeeseen kaksi debentuurilainaa määrältään 20 miljoonaa euroa.

Tuotteet lanseerattiin yhteistyössä sekä pankin tytäryhtiön Ålandsbanken Asset Management Ab:n että ulkoisten toimitajien kanssa.

### **Likviditeettihallinta, valuuttakauppa ja ulkomaantoiminnot**

Osasto vastaa pankin likviditeettihallinnasta, tase- ja korkorisien käsittelystä, valuuttakaupasta sekä ulkomaanmaksuista ja yhteyksistä kirjeenvaihtajapankkeihin.

Pankki yrittää välttää korkopositioita ja parhaillaan on meneillään projekti uuden tase- ja korkorisien seurantajärjestelmän käyttöönotosta. IFRS-standardien, jotka asettavat erityisiä vaatimuksia eri suojaamisinstrumenttien laskennalle ja markkina-arvostukselle, käyttöönotto vaatii paljon osaston aikaresursseja.

### **Ahvenanmaan markkinat**

Ålandsbanken on edelleen markkinajohtaja Ahvenanmaalla.

Business Center -yksikkö perustettiin yrityksiä ja suurehkoja yksityissijoittajia varten. Yksikköön koottiin yhteen pääomahallinto-, lakiasia- ja rahoitusasiantuntemusta. Yhteistyö uuden yksikön sisällä antaa meille yhä paremmat mahdollisuudet luoda kokonaisratkaisuja asiakkaillemme, mikä puolestaan johtaa liiketoimintavolyymin kasvuun. Muun muassa voidaan mainita, että Business Center -yksikön hallinnoima pääoma nousi melkein 70 prosenttia vuoden aikana. Shipping-luotot, joilla perinteisesti on suuri merkitys pankille, nousivat 22 prosenttia.

Yksityishenkilöiden asuntokauppojen rahoittaminen oli vilkasta vuoden aikana ja uusien asiakkaiden määrä kasvoi ilahduttavasti. Alhainen korkotilanne paransi asiakkaiden taloudellista tilannetta, mikä useasti käytettiin ylimääräisiin lyhennyksiin. Tästä huolimatta asuntolainojen määrä nousi 13 prosenttia. Kaikkineen pankin liiketoiminta Ahvenanmaalla kasvoi 11 prosenttia.

### **Premium**

Premium-palvelupaketin käyttöönotto oli suurin uutuuksia yksityisasiakkaille. Tämän tuotteen pankki on kehittänyt voidakseen tarjota asiakkailleen turvallisuutta sekä mahdollisuutta nauttia enemmän elämästä. Palveluun sisältyy muun muassa matkavakuutuksia, hätäkäteinen, korttien sulkupalvelu, matkatarjouksia, kansainvälinen concierge-palvelu sekä tarjouksia useista pankkipalveluista.

Vuonna 2004 tämän palvelun käyttäjiksi liittyi 2 652 asiakasta.

### **Personointi**

Strategianamme on räätälöidä tarjouksemme ja yhteydenpito-otamme asiakkaiden tarpeiden ja kiinnostuksen mukaisiksi. Tämä on ohjenuorana sekä tavatessamme asiakkaitamme henkilökohtaisesti että ollessamme yhteydessä heihin digitaalisten kanavien kautta. Hienosäädämme personointia entisestään aktiivisen jatkoseurannan avulla. Olemme myös selkeyttäneet personointikonseptia ja nähneet riippuvaisuuksia asiakkaiden käyttäytymisessä, mikä puolestaan on johtanut uusien asiakasprosessin kehittämiseen ja luomiseen.

### **Henkilöstöohjelma**

Monipuolinen henkilöstöohjelma on laadittu täyden liiketoiminnallisen hyödyn saavuttamiseksi pankin pitkäjänteisen asiakas- ja suhdetankkistrategiasta. Ohjelman kolme kulmakiveä ovat: henkilöstö- ja johtamisstrategiat, suhdeakatemia ja ohjelma pätevän henkilöstön saatavuuden turvaamiseksi.

Vuoden aikana pankin henkilöstö- ja johtamisstrategiat päivitettiin ja niitä täydennettiin.

### **Kuntoprofiili**

Pankin henkilöstö on osallistunut kuntoprofiilitutkimukseen, joka toistetaan vuonna 2006. Tutkimus osoitti, että Ålandsbankenin henkilöstö on aktiivista ja pitää hyvää huolta terveydestään.

### **Tasa-arvosuunnitelma**

Uusi tasa-arvosuunnitelma laadittiin syksyn aikana. Sitä tehtäessä selvitettiin tasa-arvotilanne pankissa. Kaudelle 2005–2007 laadittiin konkreettinen toimenpidesuunnitelma tasa-arvon lisäämiseksi entisestään.

### **Henkilöstörahassto**

Hallitus päätti joulukuussa, että konsernissa otetaan käyttöön henkilöstörahasstolain mukainen voittopalkkiojärjestelmä. Hallitus hyväksyi lisäksi, että henkilökunnalle voidaan ottaa käyttöön paikallisia tavoitelähtöisiä bonusohjelmia. Tarkoituksena on motivaation lisääminen, jotta saavutettaisiin pankin keskipitkän aikavälin tavoite: tuotto/kulu-suhteen korottaminen suhdelukuun 2.

Konsernin henkilöstö perusti henkilöstörahasston 11. tammikuuta 2005 pidetyssä perustamiskokouksessa. Henkilöstörahasstoon maksettavien varojen määrä riippuu siitä, miten paljon vuosittainen tuotto/kulu-tavoite ylittyy sekä siitä että tiettyjen pohjoismaisten pankkien painottamaton tulosindeksi ylittyy. Maksut henkilöstörahasstoon ja paikallisiin tavoitelähtöisiin bonusohjelmiin voivat olla korkeintaan kolme prosenttia Ålandsbankenin tuloksesta.

### **Suhdeakatemia**

Syyskuun 15. päivänä aloitti toimintansa Suhdeakatemia, jonka tavoitteena on auttaa henkilökuntaa tulemaan entistä ammattitaitoisemmiksi suhteidenrakentajiksi osaamalla, haluamalla, uskaltamalla ja jaksamalla suorittaa työtehtävänsä. Suhdeakatemian tavoitteena on ratkaisulähtöinen työtapo, joka ottaa huomioon asiakkaan koko taloudellisen tilanteen. Akatemia käsittää seitsemän tiedekuntaa.

### **Johtohenkilöstön saatavuus**

Pankin johtohenkilöstöresurssien turvaamiseksi pitkällä aikavälillä on suunniteltu pitkántähtäimen ohjelma osaamisen saatavuudesta. Tähän ohjelmaan sisältyy trainee-ohjelma ja kaksi harjoittelijaa yli 60 hakijasta otettiin elokuussa palvelukseen yhdeksi vuodeksi. Harjoitteluvuotenaan he tulevat suorittamaan

vaativia työtehtäviä pankin eri osastoilla.

Pankin henkilökunnasta 55 henkeä haki aloitettavaan johtamistaito-ohjelmaan. Heistä ohjelmaan valittiin kymmenen henkeä, jotka tulevat kahden vuoden aikana suorittamaan akateemisen jatkokoulutuksen, osallistumaan ajoittain pankin johtamistyöhön ja kehittymään mentoriensa ohjaamana.

### **Uusia yksiköitä**

Digitaalisen liiketoiminnan kehitys ja liiketoiminnan kehitys on yhdistetty osastoksi Liiketoiminnankehitys.

Usean sektorin hallinnolliset toiminnot yhdistettiin yhdeksi yksiköksi – Liiketoiminnantuki. Tällä toimenpiteellä on luotu tehokas kaampi organisaatio, joka vastaa pankin back office -toiminnoista ja tuotteista.

### **Uusi tytäryhtiö**

#### **Crosskey Banking Solutions Ab Ltd**

Järjestelmänmyynti- ja järjestelmänkehitystoiminnot yhtiöitettiin toiminnan tehostamiseksi, selkeyttämiseksi ja edellytysten luomiseksi kasvun jatkumiselle.

Yhtiö on nimeltään Crosskey Banking Solutions Ab Ltd ja se on Ålandsbankenin kokonaan omistaja tytäryhtiö.

Crosskeyn liikeideana on kehittää, myydä ja ylläpitää kokonaisia pankkijärjestelmiä tai niiden moduuleja pienille ja keskisuurille pankeille Euroopassa sekä myydä toimituksille käyttö- ja tukipalveluja.

Ålandsbankenin järjestelmä-, käyttö- ja ylläpito-osastojen henkilökunta, yhteensä 95 henkeä, on kokonaisuudessaan siirtynyt Crosskeylle.

Pankinjohtaja Peter Wiklöf nimitettiin elokuussa yhtiön ensimmäiseksi toimitusjohtajaksi.

Toiminnan luovutus tapahtui loppuvuodesta 2004. Crosskey tekee tällä hetkellä yhteistyötä kolmen pankin kanssa: Tapiola Pankki, Den norske Bank ja Ålandsbanken.

Järjestelmänmyyntiliiketoiminta-alueen toimintakate nousi 13 prosenttia 3,0 miljoonaan euroon (2,7 miljoonaa euroa).



**CROSSKEY**  
BANKING SOLUTIONS

Ålandsbankenin entisen logon – kompassiruusu ja kaksi ristikäistä avainta – inspiroimana olemme luoneet uuden modernin logon. Se puolestaan antoi inspiraation yhtiön nimeen, joka on käypä kansainvälisillä markkinoilla.

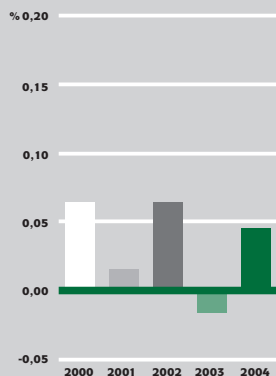


# HALLITUKSEN TOIMINTAKERTOMUS

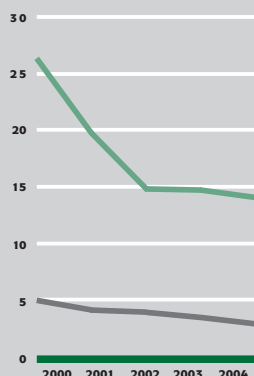


*Hallituksen jäsenet takana vasemmalta Sven-Harry Boman, Göran Lindholm, Tom Palmberg sekä Leif Nordlund ja Agneta Karlsson. Kuvasta puuttuu Kent Janér.*

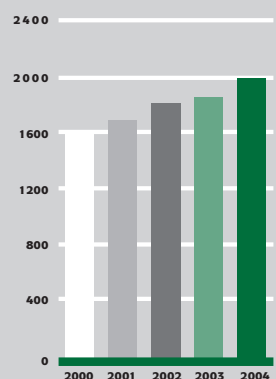
*Luottotappiot prosentteina saamisista ja vastuusitoumuksista*



● Oman pääoman ja varausten tuotto  
● Suomen valtion 5-vuoden korko



*Taseen loppusumma, milj. euroa*



## TULOS JA KANNATTAVUUS

### Tulos

Konsernin liikevoitto vuodelta 2004 oli 15,4 miljoonaa euroa (15,2), mikä on 0,2 miljoonaa euroa lisäästä edelliseen vuoteen verrattuna.

Kannattavuus mitattuna siten, että liikevoitto on jaettu omalla pääomalla ja varauksilla keskimäärin, oli 14,3 prosenttia (15,0). Pankin oman pääoman tuotto oli näin ollen noin 11 prosenttia (11) korkeammalla tasolla kuin 5-vuoden korko. Tuotto/kulu-suhde oli 1,45 (1,44).

### Rahoituskate

Rahoituskate oli 29,5 miljoonaa euroa (29,6). Luottovolyymien vahvasta kasvusta ja ottolainauksen myönteisestä kehityksestä huolimatta rahoituskate oli laskevien asiakasmarginaalinen johdosta lähes muuttumaton edelliseen vuoteen verrattuna.

### Muut tuotot

Osinkotuotot olivat 0,5 miljoonaa euroa (1,2). Näihin tuottoihin sisältyi vuonna 2003 kertaluonteinen

0,5 miljoonan euron osinkotuotto. Palkkiotuotot kasvoivat 19,9 prosenttia 12,4 miljoonaan euroon (10,3). Näiden tuottojen suotuisa kehitys johtuu ennen muuta arvopapereiden, pääomamarkkina- ja sijoitustuotteiden välityksestä saatujen tuottojen noususta. Omasta arvopaperikaupasta kirjattu tulos oli 0,5 miljoonaa euroa (1,9).

Liiketoiminnan muut tuotot olivat 5,6 miljoonaa euroa (5,6) eli samansuuruiset kuin edellisenä vuonna. Näistä tuotoista pankkijärjestelmän myynnistä saatujen tuottojen osuus on 4,0 miljoonaa euroa (4,5).

Muut tuotot olivat yhteensä 19,9 miljoonaa euroa (19,8).

Tuotot yhteensä, eli rahoituskate ja muut tuotot yhteenlaskettuina, olivat 49,4 miljoonaa euroa (49,4).

### Kulut

Henkilöstön lisäys ja sopimuksenmukaiset palkkorotukset korottivat henkilöstökuluja 1,3 miljoonalla



eurolla 19,0 miljoonaan euroon (17,7). Tähän kulu-erään sisältyy lisäksi alentavasti Ålandsbanken Abps pensionsstiftelse -eläkesäätiössä olleen ylikatteen takaisinmaksu, joka on verohyvityksineen 1,6 miljoonaa euroa. Vuonna 2003 henkilöstökuluihin kirjattiin noin yhden miljoonan euron varaus pankin silloisen toimitusjohtajan erottamisen johdosta. Muut hallintokulut (konttori-, markkinointi-, tele- ja tietoliikenne- ja atk-kulut) nousivat 0,5 miljoonaa euroa 8,7 miljoonaan euroon (8,2). Poistot olivat 0,2 miljoonaa euroa alhaisemmat kuin edellisenä vuonna eli 2,1 miljoonaa euroa (2,3), kun taas liiketoiminnan muut kulut olivat muuttumattomat 3,9 miljoonaa euroa.

Kulut yhteensä, mukaan lukien suunnitelman mukaiset poistot, alenivat 1,1 miljoonaa euroa 33,3 miljoonaan euroon (34,4). Vuosien 2003 ja 2004 kertaeriä lukuun ottamatta kulut yhteensä kasvoivat 1,8 miljoonaa euroa 35,1 miljoonaan euroon (33,3).

### Luottotappiot

Luottotappiot olivat nettomääräisesti 0,7 miljoonaa euroa (-0,1 miljoonaa euroa palautusta). Kirjatut nettomääräiset luottotappiot olivat 0,04 prosenttia pankin saamisista ja vastuusitoumuksista.

### Liikevoitto

Liikevoitto oli yhteensä 15,4 miljoonaa euroa (15,2).

### Tulosrakenne

	2004	2003
Toimintakate		
– konttorit	21,6	21,2
– järjestelmänmyynti <sup>1)</sup>	3,0	2,7
– pankkiirisektori sis. tasehallinnointi	4,8	6,7
Keskustoimintojen kulut	-14,0	-15,4
<b>Liikevoitto</b>	<b>15,4</b>	<b>15,2</b>

<sup>1)</sup> joista vertailua haaittaavia kertaluonteisia eriä 1,0 miljoonaa euroa vuonna 2004.

### Järjestämättömät saamiset

Järjestämättömät ja muut nollakorkoiset saamiset olivat yhteensä 2,0 miljoonaa euroa (1,4) eli 0,1 prosenttia luotto- ja takauskannasta.

### Laskennallinen verovelka

Laskennallinen verovelka on laskettu 26 prosentin verokannan mukaan aikaisemman 29 prosentin asemesta. Tämä on alentanut veroja 0,7 miljoonaa euroa.

### Tilinpäätössiirrot

Pankin tilinpäätössiirtojen kertymä, joka koostuu vapaaehtoisista varauksista, on 22,7 miljoonaa euroa (22,7).

### Taseen loppusumma

Taseen loppusumma nousi 7,1 prosenttia 1 984 miljoonaan euroon (1 851).

### Henkilöstö

Konsernin henkilöstömäärä kokopäivätoimiksi muunnettuna oli vuoden lopussa 392 henkeä, eli lisäästä 17 tointa viime vuoden vastaavaan ajankohtaan verrattuna.

	Ahvenan- maa	Manner- Suomi	Yhteensä
Ålandsbanken Abp	185	108	293
Crosskey Banking Solutions Ab Ltd	82	4	86
Ålandsbanken Asset Management Ab	0	9	9
Ålandsbanken Rahastoyhtiö Oy	4	0	4
<b>Yhteensä</b>	<b>271</b>	<b>121</b>	<b>392</b>

### Kannattavuus

Kannattavuus mitattuna siten, että liikevoitto on jaettu omalla pääomalla ja varauksilla keskimäärin<sup>1)</sup>:

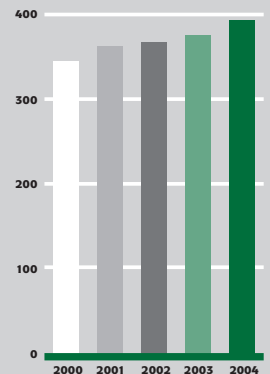
	2004		2003	
	milj. euroa	kannat- tavuus	milj. euroa	kannat- tavuus
<b>Liikevoitto</b>	<b>15,4</b>	<b>14,3 %</b>	<b>15,2</b>	<b>15,0 %</b>

<sup>1)</sup> Liikevoitto  
Oma pääoma – pääomalaina +  
laskennallinen verovelka keskimäärin

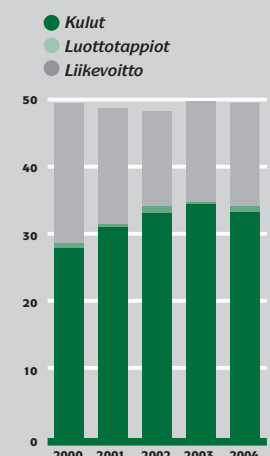
### Voittomarginaali

Voittomarginaali laskettuna laskennallisella verolla vähennetyn liikevoiton suhteena yhteenlaskettuihin tuottoihin. Konsernin voittomarginaali nousi 22,1 prosenttiin vuonna 2004 edellisen vuoden 21,7 prosentista.

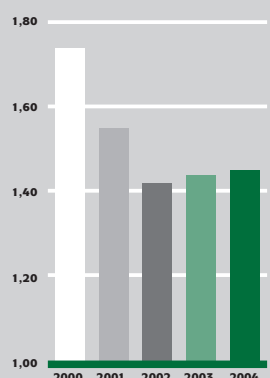
Henkilöstön määrä  
(kokopäivätoimiksi  
muunnettuna)



Liikevoiton kehitys,  
milj. euroa



Tuotto/kulu -suhde  
luottotappioiden jälkeen



### Tuotto/kulu-suhde

Tehokkuus mitattuna tuottojen suhteena kuluihin, joihin sisältyvät suunnitelmanmukaiset poistot, ennen luottotappioita ja luottotappioiden jälkeen:

	2004	2003
Tuotot/kulut		
– ennen luottotappioita	1,48	1,44
– luottotappioiden jälkeen	1,45	1,44

### Vakavaraisuussuhde

Vakavaraisuutta koskevat määräykset edellyttävät, että omien varojen ja varausten on oltava vähintään 8 prosenttia riskipainotettujen saamisten ja vastuusitoumusten yhteismäärästä.

*Konsernin rahalaitoslain mukainen vakavaraisuussuhde:*

	31.12.2004	31.12.2003
Omat varat, miljoonaa euroa		
Ensisijaiset omat varat	86,6	86,5
Toissijaiset omat varat	33,4	20,3
Omat varat yhteensä	120,0	106,8
Riskipainotetut saamiset ja sitoumukset, miljoonaa euroa	1 052,2	932,7
Vakavaraisuussuhde, %	11,4	11,4
Ensisijaiset omat varat suhteessa riskipainotettuihin saamisiin ja sitoumuksiin, %	8,2	9,3

### Vuosiennuste 2005

Rahoituskatteen ja muiden tuottojen arvioidaan kasvavan kovasta kilpailusta huolimatta. Henkilöstökulut ja muut kulut nousevat hieman. Luottotappioiden arvioidaan olevan edelleen alhaiset. Kaikkineen koko vuoden 2005 tulos parantunee hieman vuoteen 2004 verrattuna.

### Pitkätähitimen taloudelliset tavoitteet

Ålandsbankenin hallitus on vahvistanut konsernille seuraavat pitkätähitimen taloudelliset tavoitteet:

Ålandsbankenin tavoitteena on oman pääoman tuotto, jonka on ylitettävä tiettyjen pohjoismaisten pankkien vastaavan tuoton painottamaton keskiarvo.

Vakavaraisuussuhteen on oltava vähintään 10 prosenttia.

Pankin tuotto/kulu-suhteen on keskipitkällä aikavälillä jatkuvasti parannuttava suhdeluun 2.

Ålandsbankenin tavoitteena on osinkopolitiikka, jossa lisääntyvä osa voitosta verojen jälkeen jää pankkiin terveen liiketoimintakehityksen turvaamiseksi. Tämän odotetaan johtavan siihen, että osingon osuus tuloksesta lähentyy pankkitoimialalla Pohjoismaissa vallitsevaa tasoa. Tämä tarkoittaa euroina ilmaistuna, että keskipitkällä aikavälillä osingon arvioidaan pysyvän keskimäärin tämänhetkellä tasolla.

### Chips Oyj:n osakkeet

Ålandsbankenin omistuksessa oli tilinpäätöspäivänä Chips Oyj:n A-sarjan osakkeita 227 505 kappaletta ja B-sarjan 13 450 kappaletta. Osakkeiden kirjanpitoarvo oli 17,80 euroa ja vastaavasti 17,98 euroa osakkeelta. Orkla ASA on tehnyt Chips Oyj:n osakkeista julkisen ostotarjouksen, 22,85 euroa osakkeelta. Mikäli ostotarjous toteutuu, pankille syntyy 1,2 miljoonan euron luovutusvoitto.

### IFRS

EU:n vuonna 2002 hyväksymän IAS-asetuksen mukaan kaikkien EU-alueen pörssinoteerattujen yhtiöiden on sovellettava vuodesta 2005 alkaen kansainvälisiä tilinpäätösstandardeja – International Financial Reporting Standards – IFRS. Ålandsbanken tulee laatimaan konsernin vuosikertomuksen vuodelta 2005 IFRS-standardien mukaisesti.

Lähtökohtana IFRS 1:n siirtymäsäännöksissä on, että kaikkia standardeja tulee soveltaa takautuvasti. Vertailuluvut vuodelta 2004 tullaan laskemaan uudestaan uusien tilinpäätösperiaatteiden mukaisesti, lukuun ottamatta rahoitusinstrumentteja, joihin pankki on päättänyt soveltaa IFRS 1:n mukaista vapaaehtoista poikkeusta.

IFRS:n vaikutukset aloittavaan taseeseen tullaan selvittämään viimeistään julkistettaessa osavuosikatsausta vuoden 2005 ensimmäiseltä vuosineljännekseltä.

Vuoden 2005 osavuosikatsaukset laaditaan soveltaen IFRS-standardeissa määrättyjä tilinpäätös- ja arvostusperiaatteita.

### Olellaiset muutokset tilikauden päätyttyä

Tilikauden päättymisen jälkeen ei ole sattunut olellaisia tapahtumia.

# PANKIN HALLINNOINTI

## Yleistä

Helsingin Pörssi on laatinut suosituksen listayhtiöiden hallinnointi- ja ohjausjärjestelmistä. Suosituksen tarkoituksena on yhtiöiden toimintatapojen yhtenäistäminen, toiminnan läpinäkyvyyden parantaminen, sijoittajille ja osakkeenomistajille annettavan tiedon yhtenäistäminen sekä tiedonkulun tehostaminen. Suositus tuli voimaan 1. heinäkuuta 2004.

Pankin hallitus hyväksyi suosituksen 2. tammikuuta 2004. Vuosikertomuksen osalta pankki sovelsi suositusta jo tilikaudelle 2003. Muilta osin pankki soveltaa suositusta 1. heinäkuuta 2004 lukien.

## HALLITONEUVOSTO

Osana pankin hallinnon uudistamista 18. maaliskuuta 2004 pidetty yhtiökokous päätti, että hallitoneuvostosta luovutaan.

Hallitoneuvoston tehtävänä oli valvoa hallituksen ja toimitusjohtajan hoitamaa pankin hallintoa, määrätä heidän palkkionsa ja ehtonsa sekä antaa yhtiökokoukselle lausuntonsa pankin tilinpäätöksestä, konsernitilinpäätöksestä ja tilintarkastuskertomuksesta.

Lisäksi hallitoneuvosto päätti hallituksen jäsenten lukumäärästä sekä valitsi hallituksen puheenjohtajan, hallituksen jäsenet ja toimitusjohtajan ja vapautti heidät tehtävästään. Hallitoneuvosto teki myös liiketoiminnan merkittävää supistamista tai laajentamista koskevat päätökset.

Pankin hallitoneuvoston kokoonpano oli vuonna 2004 seuraava:

<b>KJELL CLEMES</b> <i>puheenjohtaja</i>	<i>Toimitusjohtaja</i> Transmar Ab	synt. 1948 jäsen vuodesta 1994
<b>GÖRAN BENGTZ</b>	<i>Maantalousyrittäjä</i>	synt. 1941 jäsen vuodesta 1980
<b>JOHAN EKLUND</b>	<i>Toimitusjohtaja</i> Baltic Petroleum Ab	synt. 1953 jäsen vuodesta 1997
<b>TRYGVE ERIKSSON</b>	<i>Toimitusjohtaja</i> Eriksson Capital Ab	synt. 1947 jäsen vuodesta 1990
<b>BEN LUNDQVIST</b>	<i>Toimitusjohtaja</i> Lundqvist Rederierna Ab	synt. 1943 jäsen vuodesta 1992
<b>TRYGVE SUNDBLOM</b>	<i>Agronomi</i>	synt. 1962 jäsen vuodesta 2002

## Palkkiot ja muut edut

Hallitoneuvoston jäsenten palkkiot määräsi pankin yhtiökokous. Tiedot hallitoneuvostolle maksetuista palkkioista ilmenevät

pankin virallisen tilinpäätöksen liitetiedoista, vuosikertomuksen kohdasta 40.

Hallitoneuvoston jäsenillä oli pankissa yleisesti sovelletut henkilökuntaedut rajoitetussa laajuudessa.

## Kokoukset

Hallitoneuvosto kokoontui neljä kertaa vuoden 2004 aikana. Viimeinen kokous pidettiin 18. maaliskuuta 2004.

## HALLITUS

### Yleistä

Hallituksen valitsee yhtiökokous toimikaudeksi, joka käsittää pankin varsinaisten yhtiökokousten välisen ajan. Hallituksen jäsenen eroamisikä on 67 vuotta.

Hallitus on hyväksynyt työjärjestyksen Helsingin Pörssin listayhtiöiden hallinnointi- ja ohjausjärjestelmistä (Corporate Governance) antaman suosituksen mukaisesti. Koko konsernin kattava työjärjestys antaa suuntaviivat hallituksen ja muun johdon työskentelylle.

### Työjärjestys

Hallitus vastaa siitä, että pankin ja konsernin hallinnoinnin ja toiminnan johtaminen tapahtuu lainsäädännön, yhtiöjärjestyksen ja muiden pankkia koskevien määräysten mukaisesti. Hallitus vastaa näin ollen siitä, että pankin toiminta on asianmukaisesti järjestetty ja että pankin toimintaa harjoitetaan kannattavasti. Hallitus vastaa myös pankin laajakantoisista policy- ja strategialinjauksista, tavoitteiden laatisesta sekä pankin riskienhallinnan riittävydestä.

Hallitus käsittelee ja tekee päätökset asioissa, joilla on suuri taloudellinen, liiketoiminnallinen tai periaatteellinen merkitys pankille tai konsernille. Hallituksen vastuulla on lisäksi nimittää toimitusjohtaja, toimitusjohtajan sijainen ja muut johtoryhmän jäsenet sekä tarvittaessa vapauttaa heidät tehtävästään, samoin kuin päättää heidän palkkaeduistaan ja työ- ja toimeisuhteensa muista ehdoista.

### Hallituksen kokoonpano

Pankin hallitukseen kuuluu kaksi jäsentä, jotka ovat työ- tai toimeisuhteessa merkittäviin osakkeenomistajiin ja neljä jäsentä, joilla on kokemusta muun muassa pankkitoiminnasta, pääomamarkkinoista, yritystoiminnasta ja johtajuudesta. Hallitus aloitti toimintansa 9. toukokuuta 2003 seuraavalla kokoonpanolla:

**GÖRAN LINDHOLM** synt. 1955 *puheenjohtaja*  
*oikeustieteen kandidaatti* jäsen vuodesta 2003

Hallituksen puheenjohtaja Göran Lindholm on toiminut Ålands Ömsesidiga Försäkringsbolag -vakuutusyhtiön toimitusjohtajana vuodesta 1999 lähtien. Ennen toimitusjohtajaksi nimittämistä Lindholm työskenteli vuosina 1987–1999 vahinkojohtajana samaisessa vakuutusyhtiössä.

Vuosina 1983–1987 Lindholm oli Ahvenanmaan Maakuntahallituksen kansliapäällikkönä ja vuosina 1979–1980 hänellä oli määräyskirjoja tehtäviin lainvalmistelukansliassa. Vuosina 1981–1983 Lindholm toimi Ahvenanmaan Maakuntapäivien valiokuntasihteerinä ja notaarina.

Vuosina 1999–2003 Göran Lindholm kuului Ålandsbankenin hallintoneuvostoon.

Göran Lindholm on Chips Oyj:n ja Ålands Ömsesidiga Försäkringsbolag -vakuutusyhtiön hallituksen jäsen. Lisäksi Lindholm on Ahvenanmaan valtuuskunnan varajäsen.

**LEIF NORDLUND** synt. 1959 *varapuheenjohtaja*  
*oikeustieteen kandidaatti* jäsen vuodesta 2003

Hallituksen jäsen Leif Nordlund on toiminut johtajana Alandia-yhtiöissä vastuullaan Alandia Marine vuodesta 2001 lähtien. Vuonna 2004 hänet nimitettiin myös vakuutusyhtiöiden Redarnas Ömsesidiga Försäkringsbolag ja Försäkringsaktiebolaget Alandia varatoimitusjohtajaksi. Nordlund on aikaisemmin työskennellyt juristina Alandia-yhtiöissä vuosina 1999–2001, Skuld AB:ssä vuosina 1990–1999 ja Cool Carriers AB:ssä vuosina 1987–1990.

Vuosina 2002–2003 Leif Nordlund kuului Ålandsbankenin hallintoneuvostoon.

Leif Nordlund on ruotsalaisen Sjöassuradörernas Förening -yhdistyksen hallituksen jäsen.

**SVEN-HARRY BOMAN** synt. 1944 *taloustieteiden maisteri*  
jäsen vuodesta 2003

Hallituksen jäsen Sven-Harry Boman on toiminut konsulttina, hallituksen jäsenenä ja KHT-tilintarkastajana vuodesta 2004 lähtien.

Sven-Harry Boman työskenteli Chips-konsernissa eläkkeelle siirtymiseensä asti vuonna 2004. Chips Oyj:ssä Boman toimi toimitusjohtajana 1992–2004 ja varatoimitusjohtajana 1986–

1992. Lisäksi Boman oli samassa konsernissa operatiivisessa vastuussa kalajaostosta sekä toimi Ab Chips Food Oy:n toimitusjohtajana ja elintarvikeliiketoiminta-alueen johtajana.

Sven-Harry Bomanilla on tämän lisäksi kokemusta eri tehtävistä Ålandsbanken Abp:ssä. Vuosina 1969–1985 Boman toimi sisäisenä tarkastajana, osastopäällikkönä tarkastusosastolla ja talousosastolla sekä taloussektorin johtajana. Vuonna 1979 Boman valittiin varajäseneksi ja vuonna 1982 varsinaiseksi jäseneksi pankin silloiseen johtokuntaan.

Sven-Harry Boman on seuraavien yhtiöiden hallituksen jäsen: Chips Oyj, Ålands Utvecklings Ab, Ålands Centralandelslag, Ålands Tidnings-Tryckeri Ab sekä Ab Plasto Oy Ltd.

**KENT JANÉR** synt. 1961 *ekonomi*  
jäsen vuodesta 2003

Hallituksen jäsen Kent Janér on toiminut ruotsalaisen Nektar Asset Management AB:n kansallisen Nektar-rahaston hallinnointivastaavana vuodesta 1996 lähtien. Lisäksi Janér on ollut partnerina ruotsalaisessa Brummers & Partners Kapitalförvaltning AB:ssä vuodesta 1998.

Kent Janér toimi vuosina 1989–1996 JP Bankin varatoimitusjohtajana ja Räntebärande Handel -osaston päällikkönä. Vuosina 1986–1988 Janér toimi obligaatiokaupankäynnistä vastaavana ja vice presidenttinä Citicorp Scrimgeour Vickersillä Lontoossa ja vuosina 1984–1986 obligaatiokaupankäynnistä vastaavana Svenska Handelsbankenissa.

Kent Janér on ruotsalaisten Nektar Asset Management AB:n hallituksen puheenjohtaja sekä Brummer & Partners Kapitalförvaltning AB:n ja Zenit Asset Management AB:n hallituksen jäsen. Lisäksi Janér on ”Stockholm Institute for Financial Research” -laitoksen ”Scientific Advisory Boardin” jäsen.

**AGNETA KARLSSON** synt. 1954 *taloustieteiden tohtori*  
jäsen vuodesta 2003

Hallituksen jäsen Agneta Karlsson on tehnyt mittavan akateemisen uran yritystalouden alalla ja hänellä on vuosien varrella ollut useita huomattavia akateemisia tehtäviä. Esimerkkinä Karlssonin akateemista tehtävistä voidaan mainita Executive MBA-projektin johtaminen norjalaisessa Handelshögskolan BI:ssä vuosina 2002–

2004 sekä samaisen kauppakorkeakoulun ekonomikoulutuksen dekaanina toimiminen vuosina 1999–2002.

Agneta Karlssonin johtajuudesta tekemien tutkimustöiden tuloksista on julkaistu useita julkaisuja. Lisäksi Karlsson on ollut eri toimikuntien ja hallitusten jäsenenä ja hän on myös toiminut neuvonantajana, konsulttina ja luennoitsijana suuryrityksissä Ruotsissa, Norjassa ja Tanskassa.

Vuonna 1988 Karlsson valittiin vuoden opettajaksi Lundin yliopistossa Ruotsissa ja vuonna 1994 hän sai vastaavan kunnianosoituksen Kööpenhaminan kauppakorkeakoulussa Tanskassa.

Agneta Karlssonin täydellinen ansioluettelo on nähtävillä pankin kotisivulla Internetissä, [www.alandsbanken.fi](http://www.alandsbanken.fi).

**TOM PALMBERG** synt. 1940  
*valtiotieteen maisteri, Chartered Director (IOD, London)*

jäsen vuodesta 2003

Hallituksen jäsen Tom Palmberg toimii neuvonantajana hallitustoimintaan liittyvissä kysymyksissä CV Board Oy Ab:ssä (perustettu 1988). Hän on hallituksen jäsen yhtiöissä Oy Elfving Ab, Oy Grönblom Ab, Myllykoski Oyj, Eiran Sairaala sekä Halva Oy Ab. Palmberg toimii lisäksi lontoolaisen riskipääomayhtiön Charterhouse Capital Partners LLP:n paikallisena neuvonantajana.

Palmberg toimi vuosina 1994–1996 Investment Banking Partners AB:n yhteistyöpartnerina Tukholmassa ja vuosina 1991–1996 Scandinavian Financial Research Ltd:n toimitusjohtajana. Lontoossa Palmberg toimi Scandinavian Bank Group plc:ssä pankin toimitusjohtajana ja konsernin johdossa 1987–1988, kansainvälisen jaoston varatoimitusjohtajana 1986 sekä Suomen ja PR-jaoston varatoimitusjohtajana 1985. Lisäksi Palmberg toimi Executive Directorina 1984 ja Suomen osastosta vastaavana 1982.

Suomen Yhdyspankissa Tom Palmberg toimi UBF Internationalin johtoryhmän jäsenenä 1980, oli vastuussa yritysryhmästä 1976 ja sivuliikehallinnointi- ja suunnittelujaostosta 1972. Palmberg toimi lisäksi eri johtotehtävissä vuosina 1967–1971.

Palmberg on toiminut Hallitusammattilaiset ry:n puheenjohtajana yhdistyksen perustamisesta vuodesta 2001 lukien.

Hallituksen sihteerinä toimii pankin pääjuristi, varatuomari Dan-Erik Woivalin, syntynyt 1959.

Hallituksen jäsenillä ei ole muita pankin hallinnointiin liittyviä henkilökohtaisia tehtäviä, hallituksen heille mahdollisesti antamia erillisiä toimeksiantoja lukuun ottamatta.

### **Henkilökohtainen pankin osakkeiden omistus**

Hallituksen jäsenten henkilökohtainen Ålandsbanken Abp:n osakkeiden omistus ilmenee pankin virallisen tilinpäätöksen liitetiedoista, vuosikertomuksen kohdasta 40.

### **Palkkiot ja muut edut**

Hallituksen jäsenten palkkioista päättää yhtiökokous. Tiedot hallituksen jäsenille maksetuista palkkioista ilmenevät pankin virallisen tilinpäätöksen liitetiedoista, vuosikertomuksen kohdasta 40.

Hallituksen jäsenillä on pankissa yleisesti sovelletut henkilö-  
kuntaedut rajoitetussa laajuudessa.

### **Hallituksen jäsenten riippumattomuus pankista tai merkittävistä osakkeenomistajista**

Pankin hallitus on arvioinut hallituksen jäsenten riippumattomuutta pankista ja merkittävistä osakkeenomistajista listayhtiöiden hallinnointi- ja ohjausjärjestelmiä koskevan suosituksen (Corporate Governance) tarkoittamalla tavalla.

Kaikki hallituksen jäsenet ovat riippumattomia pankista.

Puheenjohtaja Göran Lindholm edustaa Ålands Ömsesidiga Försäkringsbolag -vakuutusyhtiötä ja hallituksen jäsen Leif Nordlund edustaa Alandia-yhtiöitä ja he ovat molemmat työ- tai toimsuhteessa kyseisiin yhtiöihin, joista kumpikin omistaa vähintään 10 prosenttia pankin kaikista osakkeista tai kokonaisuuden määräästä. Nämä seikat huomioon ottaen Göran Lindholmia ja Leif Nordlundia ei mainitun suosituksen säännöksen perusteella ole pidettävä riippumattomina merkittävistä osakkeenomistajista.

Muut hallituksen jäsenet ovat kuitenkin riippumattomia merkittävistä osakkeenomistajista.

### **Hallituksen valiokunnat ja työryhmät**

Viitaten siihen että pankin hallitukseen kuuluu tällä hetkellä ainoastaan kuusi jäsentä, hallitus on toistaiseksi päättänyt, että hallitus kokonaisuutena hoitaa kaikki listayhtiöiden hallinnointi- ja ohjausjärjestelmiä (Corporate Governance) koskevassa suosituksessa mainituille valiokunnille kuuluvat tehtävät.

### **Kokoukset**

Vuonna 2004 hallitus kokoontui 16 kertaa. Hallituksen jäsenten keskimääräinen osallistumisaste hallituksen kokouksiin oli 91,7 prosenttia.

## **TOIMITUSJOHTAJA**

### **Yleistä**

Toimitusjohtajan nimittää pankin hallitus. Vt. toimitusjohtajana toimi 11. joulukuuta 2003 ja 29. helmikuuta 2004 välisen ajan taloustieteiden maisteri Edgar Vickström, syntynyt 1961. Pankin toimitusjohtajan tehtävissä aloitti 1. maaliskuuta 2004 ekonomi Peter Grönlund, syntynyt 1948. Nimitys on voimassa toistaiseksi.

### **Työjärjestys**

Hallitus on hyväksynyt koko konsernin kattavan työjärjestyksen, joka antaa sisäiset suuntaviivat muun muassa toimitusjohtajan työskentelylle.

Toimitusjohtaja on vastuussa siitä, että pankin juokseva hallinto tapahtuu lakien, yhtiöjärjestyksen, sisäisten työjärjestysten sekä hallituksen antamien ohjeiden ja määräysten mukaisesti. Lisäksi toimitusjohtaja vastaa hallituksen ja johtoryhmän päätösten täytäntöönpanosta. Toimitusjohtajan vastuualueeseen kuuluu etenkin kokonaisvaltainen johtaminen sekä pankin päivittäisen operatiivisen toiminnan valvonta ja kehittäminen.

Toimitusjohtajalla on myös kokonaisvaltainen vastuu tavoitteiden ja strategioiden valmistelusta konsernitasonalla. Lisäksi hänen vastuullaan on konsernin liiketoiminnan valvonta ja johtaminen hallituksen ohjeiden mukaisesti.

### **Toimitusjohtaja työkokemus ja muut tehtävät**

Toimitusjohtaja Peter Grönlund on toiminut pankin Manner-Suomen sektorin johtajana ja pankkiirisektorin vt. johtajana vuodesta 2004 lukien.

Peter Grönlundilla on työkokemusta eri työtehtävistä Ålandsbankenissa, jossa hän aloitti uransa jo vuonna 1973. Grönlund on toiminut varatoimitusjohtajana vuosina 1997 – 1999, ulkomaansektorin johtajana vuosina 1992 – 1999, ulkomaan-toimintojen päällikkönä vuosina 1989 – 1992, yrityssektorin johtajana ja yritysasiakasvastaavana vuosina 1986 – 1989. Vuonna 1987 Grönlund valittiin varajäseneksi pankin silloiseen johtokuntaan, jonka varsinaisena jäsenenä hän toimi vuosina 1992 – 1999. Grönlund on niin ikään työskennellyt valuutta- ja rahamarkkinaosaston osastopäällikkönä vuosina 1983 – 1986. Sitä ennen Grönlund oli mukana perustamassa pankin Helsingin konttoria, jonka johtajana hän toimi vuosina 1981 – 1983. Vuosina 1978 – 1981 Peter Grönlund toimi ulkomaanosastolla valuuttaluotto-osaston osastopäällikkönä ja vuosina 1973 – 1978

lainaosaston apulaisosastopäällikkönä ja ottolainausosaston osastopäällikkönä vastaten yritysanalyysistä ja luottojen valmistelusta.

Vuonna 1999 Peter Grönlund nimitettiin Nordea Pankki Oyj:n Ahvenanmaan konttorin paikallisjohtajaksi, missä virassa hän jatkoi vuoteen 2004.

Peter Grönlund on Ahvenanmaan Maakuntapäivien jäsen, Ålands Ömsesidiga Försäkringsbolag -vakuutusyhtiön, Luottokunnan sekä Försäkringsaktiebolaget Pensions-Alandia -vakuutusosakeyhtiön hallintoneuvoston jäsen.

Lisäksi Grönlund on Ålandsbanken Rahastoyhtiö Oy:n ja Ålandsbanken Asset Management Ab:n hallituksen puheenjohtaja sekä Crosskey Banking Solutions Ab Ltd:n hallituksen jäsen.

### **Henkilökohtainen pankin osakkeiden omistus**

Toimitusjohtaja Peter Grönlundin henkilökohtainen Ålandsbanken Abp:n osakkeiden omistus ilmenee pankin virallisen tilinpäätöksen liitetiedoista, vuosikertomuksen kohdasta 40.

### **Palkka ja muut edut**

Hallitus päättää toimitusjohtajan palkkaeduista ja toimisuhteen muista ehdoista. Toimitusjohtajan bruttopalkka on 14.000 euroa kuukaudessa. Lisäksi hänellä on vapaa autoetu ja pankissa yleisesti sovelletut henkilökuntaedut.

## **JOHTORYHMÄ**

### **Yleistä**

Johtoryhmän jäsenet nimittää hallitus. Nimitys on voimassa toistaiseksi. Johtoryhmän kokoonpano saattaa vaihdella käsiteltävistä asioista riippuen. Tällä hetkellä johtoryhmä koostuu sektorinjohtajista ja osastopäälliköistä, jotka edustavat pankin sisäisen organisaation mukaisten sektorien osaamisalueita.

### **Työjärjestys**

Hallitus on hyväksynyt koko konsernin kattavan työjärjestyksen, joka antaa sisäiset suuntaviivat muun muassa johtoryhmän työskentelylle.

Johtoryhmällä on oma päätäntävalta hallituksen sille delegoimissa juoksevaa hallintoa koskevissa asioissa ja erikseen määrittämissä asioissa. Johtoryhmän tehtävänä on lisäksi avustaa toimitusjohtajaa.



### **Johtoryhmän kokoonpano:**

**PETER GRÖNLUND** synt. 1948 puheenjohtaja  
*ekonomi, toimitusjohtaja*  
johtoryhmän jäsen vuodesta 2003

Peter Grönlundin työkokemus ja muut tehtävät ilmenevät edellä olevasta kohdasta Toimitusjohtaja.

**EDGAR VICKSTRÖM** synt. 1961  
*taloustieteiden maisteri,*  
*varatoimitusjohtaja, toimitusjohtajan sijainen*  
johtoryhmän jäsen vuodesta 2003

Varatoimitusjohtaja Edgar Vickström on Ahvenanmaan sektorin johtaja vuodesta 2003. Vickström nimitettiin vuonna 1994 varajäseneksi pankin silloiseen johtokuntaan, jonka varsinaisena jäsenenä hän toimi vuosina 1996–2003.

Edgar Vickström on lisäksi toiminut pankin konttorisektorin johtajana vuosina 1994–2003, ÅAB Privat -osaston osastopäällikkönä vuosina 1990–1992, sisäisen tarkastuksen osastopäällikkönä vuosina 1988–1990 ja arbitrage-osaston hallintopäällikkönä vuosina 1987–1988. Vickström on myös työskennellyt kehitysosastolla suunnittelijana vuosina 1986–1987, projektijohtajana keskitetyt ottolainauspalvelut -osastolla vuosina 1986–1987 ja yrityskehitysryhmässä vuosina 1985–1986 sekä Ålands Factoring Ab:n hallintopäällikkönä vuosina 1983–1985.

Edgar Vickström on Ahvenanmaan Kauppakamarin ja Ålands Utvecklings Ab:n hallituksen jäsen.

**LARS DONNER** synt. 1948  
*filosofian kandidaatti*  
johtoryhmän jäsen vuodesta 2003

Lars Donner on Riskienhallinta ja keskitetyt palvelut -sektorin johtaja vuodesta 2003. Donner toimi vuosina 1986–2003 varsinaisena jäsenenä pankin silloisessa johtokunnassa.

Lars Donner on lisäksi toiminut pankin luottosektorin johtajana vuosina 1992–2003 ja yrityssektorin johtajana vuosina 1986–1992. Donner on niin ikään työskennellyt pankin yritysanalyysit ja luottojen valmistelu -yksikössä vuosina 1976–1986 sekä ulkomaanosastolla vuosina 1972–1973 ja 1974–1975.

Lars Donner on Ålands Företagsbyrå Ab:n hallituksen puheenjohtaja.

**ANDERS INGVES** synt. 1958  
*markkinointiekonomi, varatoimitusjohtaja*  
johtoryhmän jäsen vuodesta 2003

Anders Ingves on Liiketoiminnan- ja henkilöstönkehitys -sektorin johtaja vuodesta 2003. Ingves oli vuosina 1999–2003 varsinaisena jäsenenä pankin silloisessa johtokunnassa.

Anders Ingves toimi vuosina 1999–2003 pankin Liiketoiminnan kehitys ja tietotekniikka -sektorin johtajana. Ingves työskenteli sitä ennen Ruotsissa toimintaympäristöanalytikon/suunnittelijana mainostoimisto Morgondagen AB:ssä vuosina 1994–1999 sekä yrityskehityskonsulttina Ab Signatur B:ssä vuosina 1994–1999. Lisäksi Ingves on toiminut Ålands Turistförbundin toimitusjohtajana vuosina 1989–1994, CarPark AB:n markkinointipäällikkönä Ruotsissa vuosina 1986–1989 sekä myyntitehtävissä Stena Line AB:ssä Norjassa vuosina 1983–1986.

**JAN TALLQVIST** synt. 1947  
*varatuomari* johtoryhmän jäsen vuodesta 2003

Jan Tallqvist on Privat Banking -yksikön johtaja vuodesta 2003. Jan Tallqvist nimitettiin vuonna 1994 varajäseneksi pankin silloiseen johtokuntaan, jonka varsinaisena jäsenenä hän toimi vuosina 1997–2003.

Jan Tallqvist aloitti vuonna 1976 juristina pankin läheisyhtiössä Juristkonsult Ab:ssä. Vuonna 1981 Tallqvist nimitettiin pankin Helsingin konttorin juristiksi ja samaisen konttorin johtaja hänestä tuli vuonna 1983. Samanaikaisesti kun Tallqvist toimi Helsingin konttorin konttorinjohtajana, hän oli myös pankin konttorisektorin apulaissektoripäällikkö vuosina 1995–1999 ja Private Banking -sektorin sektorinjohtaja vuosina 1999–2003.

Jan Tallqvist on Ålandsbanken Asset Management Ab:n, Ekonomiska samfundet i Finland:in sekä Liikepankkien ja Postipankin vakuusrahaston hallituksen jäsen.

**DAN-ERIK WOIVALIN** synt. 1959  
*varatuomari* johtoryhmän jäsen vuodesta 2003

Dan-Erik Woivalin on pankin pääjuristi vuodesta 1994. Woivalin työskenteli avustavana lakimiehenä pankin lakiasianosastolla vuosina 1985–1994 sekä vuonna 1999 juristina Advokatfirman Vinge Kb:ssä Brysselissä.

Dan-Erik Woivalin on Crosskey Banking Solutions Ab Ltd:n, Ålands Telefonandelslagin ja Ålands Nautical Club r.f:n hallituksen jäsen.

Vuonna 2004 johtoryhmän jäsenen Bengt Lundbergin määräaikainen tehtävä pankin johtoryhmässä on päättynyt. Bengt Lundberg edusti johtoryhmässä pankin pankkiirisektoria.



### **Henkilökohtainen pankin osakkeiden omistus**

Johtoryhmän jäsenten henkilökohtainen Ålandsbanken Abp:n osakkeiden omistus ilmenee pankin virallisen tilinpäätöksen liitetiedoista, vuosikertomuksen kohdasta 40.

### **Palkka ja muut edut**

Tiedot johtoryhmän jäsenille maksetuista palkoista ilmenevät pankin virallisen tilinpäätöksen liitetiedoista, vuosikertomuksen kohdasta 40.

Johtoryhmän jäsenillä on vapaa autoetu ja pankissa yleisesti sovelletut henkilökuntaedut.

### **Johtoryhmän luottovaliokunta ja luottoryhmä**

Johtoryhmä on asettanut luottovaliokunnan ja luottoryhmän, joiden tehtävänä on olla päättävä elin tietyissä erikseen määritellyissä luottoasioissa.

Johtoryhmän luottovaliokunta tekee päätökset kaikissa luottoasioissa, jotka ylittävät luottoryhmän luotonmyöntämislimiitin (1,7 miljoonaa euroa). Jos johtoryhmän luottovaliokunta on estynyt kokoontumasta, luottoasiat siirretään johtoryhmän päätettäväksi.

Toimitusjohtaja Peter Grönlund, sektorinjohtaja Lars Donner ja lisäksi yksi johtoryhmän jäsen muodostavat johtoryhmän luottovaliokunnan, jonka puheenjohtajana toimii Peter Grönlund.

Luottoryhmä käsittelee luottoasiat, jotka ylittävät yksittäisten päättäjien valtuudet. Luottoryhmä tekee myös päätöksen luotoista henkilöille, joilla on henkilökohtainen luotonmyöntämislimiitti, sektorinjohtajille, osastopäälliköille, konttorinjohtajille ja aluepäälliköille. Sektorinjohtaja Lars Donner ja pääjuristi Dan-Erik Woivalin muodostavat luottoryhmän, jonka puheenjohtajana toimii Lars Donner.

### **Laajennettu johtoryhmä**

Vuonna 2004 perustettiin laajennettu johtoryhmä, joka koostuu johtoryhmän varsinaisista jäsenistä sekä pankin tytäryhtiöiden Ålandsbanken Asset Management Ab:n ja Crosskey Banking Solutions Ab Ltd:n toimitusjohtajista. Laajennettu johtoryhmä kokoontuu kerran kuukaudessa.

### **Kokoukset**

Vuonna 2004 johtoryhmä kokoontui 30 kertaa.

### **PALKITSEMISJÄRJESTELMÄT**

Pankin hallitus, toimitusjohtaja ja johtoryhmä eivät tällä hetkellä osallistu palkitsemisjärjestelmiin, jotka oikeuttaisivat heidät saamaan korvausta vahvistettujen palkkioiden ja palkkojen lisäksi. Pankin hallitus päätti kuitenkin kokouksessaan 10. joulukuuta 2004, että Ålandsbanken Abp:n konsernissa (tällä hetkellä Ålandsbanken

Abp, Ålandsbanken Asset Management Ab, Ålandsbanken Rahastoyhtiö Oy ja Crosskey Banking Solutions Ab Ltd) otetaan käyttöön henkilöstörahastolain mukainen voittopalkkiojärjestelmä osana henkilöstön pitkäntähtäimen kannustinjärjestelmää.

Mahdollinen henkilöstölle tuleva voittopalkkio vuodelta 2005, mukaan lukien mahdolliset konsernin muut palkitsemisjärjestelmät, ei voi kuitenkaan olla yli kolme (3) prosenttia konsernin vuoden 2005 liikevoitosta.

Henkilöstörahasto, jonka perustaa Ålandsbanken Abp konsernin henkilöstö, tulee käsittämään koko henkilöstön, mukaan lukien toimitusjohtajan ja johtoryhmän. Tarkoituksena on, että rahasto aloittaa toimintansa vuoden 2005 alusta.

### **SISÄINEN TARKASTUS**

Suoraan pankin hallituksen alaisuudessa toimivalla Sisäinen tarkastus -osastolla on kaksi virkaa. Osaston tehtävänä on riippumattomasti ja objektiivisesti arvioida pankin sisäisen valvonnan riittävyys, mikä tarkoittaa että organisaatio ja työmenetelmät ovat tarkoituksenmukaisia ja tehokkaita, taloudellinen informaatio on luotettavaa ja että pankki seuraa lakeja ja viranomaismääräyksiä.

### **TILINTARKASTAJAT**

Tilintarkastajiksi valittiin vuonna 2004 pidetyssä varsinaisessa yhtiökokouksessa Rabbe Nevalainen KHT, Marja Tikka KHT ja Leif Hermans KHT. Konserniyhtiöt ovat vuoden aikana maksaneet tilintarkastuspalkkiota 84 000 euroa sisältäen arvonlisäveron. Tilintarkastajia on käytetty myös asiantuntijoina IAS/IFRS-standardeihin, arvonlisäveroon ja veroihin liittyvissä kysymyksissä. Näistä palveluista on maksettua palkkiota 16 000 euroa sisältäen arvonlisäveron.

### **SISÄPIIRIOHJEET JA -HALLINTO**

Pankin sisäpiiriin kuuluvien henkilöiden kohdalla sovelletaan muun muassa Rahoitustarkastuksen määräystä sisäpiiri-ilmoituksista, Arvopaperivälittäjien yhdistys ry:n sisäpiirisääntöjä ja pankin sisäisiä ohjeita.

Pankki on lisäksi ottanut käyttöön Helsingin Pörssin sisäpiiriohjeen ja kaupankäyntirajoituksen, jonka mukaan pankin sisäpiiriläisellä ei ole oikeutta käydä kauppaa pankin liikkeeseen laskemilla arvopapereilla 14 vuorokauden ajanjaksona ennen pankin tilinpäätöksen tai osavuosikatsauksen julkistamista.

Pankki on myös liittynyt nk. SIRE-järjestelmään, joten tiedot sisäpiiriläisten kaupankäynnistä julkisen kaupankäynnin kohteena olevilla arvopapereilla ovat julkisia ja omistusmuutokset päivitetään automaattisesti pankin sisäpiirirekisteriin.

Pankin rekisterivastaava ja pankin Sisäinen tarkastus -osasto tarkistavat säännöllisesti sisäpiiriläisten pankin sisäpiirirekisteriin ilmoittamat tiedot.

# KONSERNIN TALOUDELLINEN KEHITYS 2000–2004

(MILJOONAA EUROA)

	2000	2001	2002	2003	2004	MUUTOS %, 2003–04
Liikevaihto	96,4	99,5	88,8	80,0	74,4	-7,1
Rahoituskate	32,1	33,4	31,5	29,6	29,5	-0,3
Muut tuotot	17,5	15,2	16,7	19,9	19,8	-0,2
Muut kulut (ml. poistot)	27,9	31,2	33,2	34,4	33,3	-3,3
Luottotappiot	0,6	0,1	0,7	-0,1	0,7	
<b>LIIKEVOITTO</b>	<b>21,0</b>	<b>17,4</b>	<b>14,2</b>	<b>15,2</b>	<b>15,4</b>	<b>1,4</b>
% liikevaihdosta	21,8	17,4	16,0	18,9	20,7	
Satunnaiset erät	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	
Tulos ennen tilinpäätössiirtoja ja veroja	21,0	17,4	14,2	15,2	15,4	1,4
% liikevaihdosta	21,8	17,4	16,0	18,9	20,7	
Oma pääoma	81,3	87,4	87,5	100,9	101,6	0,7
Taseen loppusumma	1 597,0	1 685,9	1 812,6	1 851,5	1 983,7	7,1
Vastuusitoumukset	82,7	86,7	92,7	113,6	110,1	-3,1
Oman pääoman tuotto % <sup>1)</sup>	19,1	14,6	11,5	11,4	10,8	
Koko pääoman tuotto % <sup>2)</sup>	1,0	0,8	0,6	0,6	0,6	
Omavaraisuusaste % <sup>3)</sup>	5,1	5,2	4,8	5,5	5,1	
Tuotto/kulu-suhde ennen luottotappioita <sup>4)</sup>	1,77	1,56	1,45	1,44	1,48	
Tuotto/kulu-suhde luottotappioiden jälkeen <sup>5)</sup>	1,74	1,55	1,42	1,44	1,45	
Vakavaraisuussuhde %	12,6	12,5	11,0	11,4	11,4	

$$1) \frac{\text{Liikevoitto} - \text{laskennallinen vero}}{\text{Oma pääoma keskimäärin}} * 100$$

$$2) \frac{\text{Liikevoitto} - \text{laskennallinen vero}}{\text{Taseen loppusumma keskimäärin}} * 100$$

$$3) \frac{\text{Oma pääoma}}{\text{Taseen loppusumma}} * 100$$

$$4) \frac{\text{Rahoituskate} + \text{muut tuotot}}{\text{Kulut lukuun ottamatta luottotappioita}}$$

$$5) \frac{\text{Rahoituskate} + \text{muut tuotot}}{\text{Kulut mukaan lukien luottotappiot}}$$

# OTTOLAINAUS

Vuonna 2004 pankin koko ottolainaus, mukaan lukien yleiseen liikkeeseen lasketut ja julkisyhteisöille suunnatut joukkolainat ja sijoitustodistukset, kasvoi 139 miljoonaa euroa eli 9,9 prosenttia ja oli 1 537 miljoonaa euroa.

Talletukset kasvoivat 111 miljoonaa euroa eli 9,8 prosenttia ja olivat 1 245 miljoonaa euroa.

Yleiseen liikkeeseen lasketut joukkolainat kasvoivat 18 miljoonaa euroa eli 12,8 prosenttia. Vuoden aikana laskettiin liikkeeseen seitsemän osakeindeksilainaa, joita merkittiin nimellismäärältään

50 miljoonaa euroa. Vuoden aikana erääntyi ja maksettiin takaisin osakeindeksilainoja nimellisarvoltaan 51 miljoonaa euroa. Pankin omien varojen vahvistamiseksi laskettiin liikkeeseen kaksi riskidebenttuurilainaa, joita merkittiin nimellismäärältään 20 miljoonaa euroa.

Pankin joukkovelkakirjaohjelman puitteissa laskettiin lisäksi liikkeeseen kaksi joukkolainaa määrältään 115 miljoonaa euroa ulkopuolisten liikkeeseenlaskunhoitajien kautta. Nämä lainat oli suunnattu pääasiassa instituutiosijoittajille.

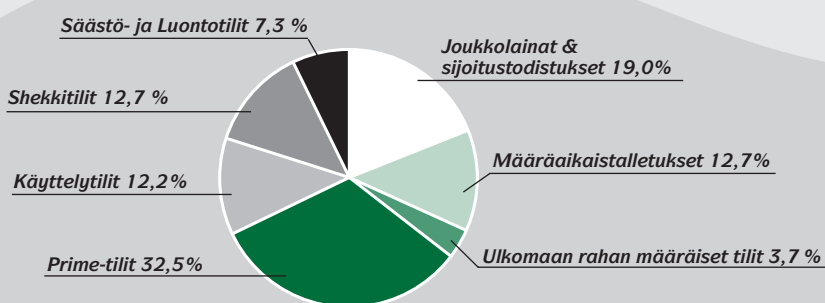
## Ottolainaus yleisöltä ja julkisyhteisöiltä, mukaan lukien liikkeeseen lasketut joukkolainat ja sijoitustodistukset

(miljoonaa euroa)	31.12.2004	31.12.2003	MUUTOS %
<b>TALLETUKSET YLEISÖLTÄ JA JULKISYHTEISÖILTÄ</b>			
Käyttelytilit	187,3	141,1	32,8
Shekkitilit	195,3	165,9	17,7
Säästö- ja Luontotilit	111,5	112,3	-0,7
Prime-tilit	499,1	477,8	4,5
Määräaikaistalletukset	195,1	165,3	18,0
Euromääräiset talletukset	1 188,3	1 062,4	11,8
Ulkomaan rahan määräiset talletukset	57,0	71,8	-20,6
<b>TALLETUKSET YHTEENSÄ</b>	<b>1 245,2</b>	<b>1 134,2</b>	<b>9,8</b>
Joukkolainat	163,3	144,8	12,8
Sijoitustodistukset yleisölle	128,7	119,4	7,7
<b>JOUKKOLAINAT JA SIOJITUSTODISTUKSET YHTEENSÄ</b>	<b>291,9</b>	<b>264,2</b>	<b>10,5</b>
<b>OTTOLAINAUS YHTEENSÄ</b>	<b>1 537,2</b>	<b>1 398,3</b>	<b>9,9</b>



Ålandsbanken lahjoittaa vuosittain 0,2 prosenttia Luontotilitalletuksiin perustuvaa bonusta luonnonsuojelu- ja ympäristöprojekteihin. Luontotilitallettajien määrä nousee tasaisesti noin kahdella tuhannella tallettajalla vuosittain. Tällä hetkellä heitä on yli kymmenentuhatta.

Luontotili-tallettajien ansiosta vuodelta 2004 kertyi bonusvaroja 63 000 euroa, joiden vastaanottaja oli tällä kertaa Unicef ja Aasia-katastrofikeräys. Kaikkineen bonusvaroja on lahjoitettu 346 000 euroa sitten tilin lanseerauksen.



← Ottolainaus yhteensä 31.12.2004

# ANTOLAINAUS

Pankin koko antolainausta kasvoi 246 miljoonaa euroa eli 17,8 prosenttia ja oli 1 631 miljoonaa euroa 31.12.2004. Lisäys juontuu kuten aikaisempinakin vuosina pääasiassa kotitalouksien ja palvelusektorin toiminnan rahoittamisesta.

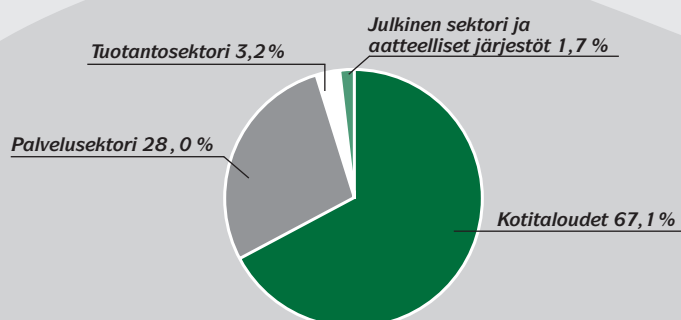
Kotitalouksien osuus pankin koko antolainauksesta oli 67,1 prosenttia, kun taas elinkeino- ja ammattitoiminnan osuus oli 31,1 prosenttia. Vastaavat osuudet vuonna 2003 olivat 68,1 prosenttia ja 31,0 prosenttia.

## Antolainausta yleisölle ja julkisyhteisöille

(miljoonaa euroa)	31.12.2004	31.12.2003	MUUTOS %
Shekkitililuotot	71,8	56,1	28,1
Lainat	1 547,2	1 310,0	18,1
Välitetyt luotot	4,6	5,7	-18,9
Ulkomaan rahan määräiset luotot	7,9	13,5	-41,5
<b>ANTOLAINAUS YHTEENSÄ</b>	<b>1 631,6</b>	<b>1 385,3</b>	<b>17,8</b>

## Antolainausta yleisölle ja julkisyhteisöille käyttötarkoituksittain

(miljoonaa euroa)	31.12.2004	31.12.2003	MUUTOS %
<b>ELINKEINO- JA AMMATTITOIMINTA</b>			
<i>Palvelusektori</i>			
Merenkulku	62,1	51,1	
Maa-, tele- ja muu liikenne	12,5	11,9	
Hotellit, ravintolat, matkailumökit yms.	11,0	11,5	
Kauppa	47,4	40,8	
Asuntoyhteisöt	33,0	30,1	
Kiinteistötoiminta	87,3	70,9	
Rahoitustoiminta	139,4	113,2	
Muut palveluelinkeinot	64,6	39,8	
	457,3	369,3	23,8
<i>Tuotantosektori</i>			
Maatalous, metsätalous ja kalastus	19,5	20,2	
Alkutuotantoeinkeinojen tuotteiden jalostus	10,7	13,1	
Rakennustoiminta	11,8	9,9	
Muu teollisuus ja käsityöteollisuus	9,2	7,3	
	51,2	50,5	1,4
<b>KOTITALOUDET</b>			
Asunnot	880,5	772,4	
Opinnot	13,2	12,9	
Muu yksityistalous	201,7	157,7	
	1 095,3	943,0	16,2
<b>JULKINEN SEKTORI JA AATTEELLISET JÄRJESTÖT</b>	27,7	22,5	23,0
<b>ANTOLAINAUS YHTEENSÄ</b>	<b>1 631,6</b>	<b>1 385,3</b>	<b>17,8</b>



◀ Antolainausta yleisölle käyttötarkoituksittain 31.12.2004

# RISKIRAKENNE JA RISKIENHALLINTA

Pankin pyrkimyksenä on harjoittaa toimintaansa vähäisin riskein. Tämä ilmenee pankin keskittymisenä yksityishenkilöiden sekä pienten ja keskisuurten yritysten luototukseen. Pankin trading-salkut ovat myös suhteellisen rajalliset.

Hallitus vastaa siitä, että pankilla on käytössään järjestelmät ja ohjeistus pankin riskien rajoittamista ja valvomista varten. Pankin riskien hallintaa ja valvontaa hallinnoi Riskienhallintaosasto.

Riskienhallintaosaston tehtävänä on hallinnoida pankin riskienhallintaa ja huolehtia, että hallitus, toimitusjohtaja ja sektorinjohtajat saavat informaatiota pankin riskeistä ja että sääntöjä ja limiittejä noudatetaan.

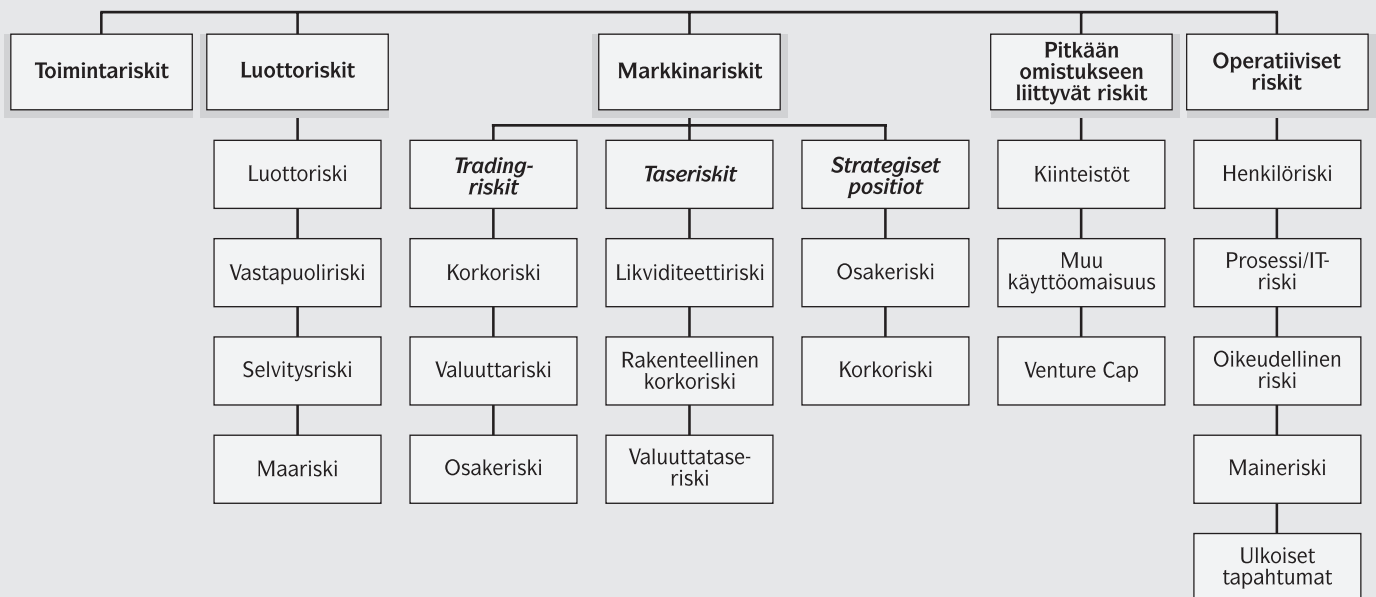
Riskienhallintaan sisältyvät kaikki pankin toiminnan rakenteeseen

liittyvät toimet, joilla riskit tunnistetaan, mitataan, raportoidaan ja hallitaan. Riskienhallinnan kulmakiviä ovat pankin sisäinen ohjeistus, limiittijärjestelmät ja prosessit, joiden tarkoituksena on pankin toiminnan harjoittaminen turvallisesti ja tehokkaasti. Kukin yksikkö on ensisijaisessa vastuussa omaan toimintaansa liittyvien riskien tunnistamisesta ja hallinnasta.

## Riskirakenne

Ålandsbankenin toiminnan riskit jaetaan viiteen pääryhmään: toimintariskit, luottoriskit, markkinariskit, pitkäaikaiseen omistukseen liittyvät riskit ja operatiiviset riskit.

## RISKIRAKENNE



### Toimintariski

Toimintariski on pankin toimintastrategian valintaan, rakenteeseen ja pankin toimintaympäristöön/markkinoihin liittyvä riski.

### Luottoriski

Luottoriski on riski tappiosta, joka syntyy sen seurauksena, että lainanottaja tai vastapuoli ei kykene täyttämään velvollisuuksiaan pankkia kohtaan. Luottoriski koskee saatavia yksityishenkilöiltä, yrityksiltä, pankeilta ja julkisilta laitoksilta. Luottoriski on myös vastapuoliriski, joka syntyy pankin tallettaessa varoja muihin laitoksiin. Tähän riskien ryhmään luetaan myös selvitysrisiki ja maariski.

Luottokäsittelyssä pidetään lähtökohtana, että antolainaus-

päätösten on perustuttava riittäviin tietoihin asiakkaasta. Yksityisasiakkaiden luottokelpoisuus arvioidaan asiakkaiden käytettävissä olevien tulojen ja heidän tarjoamiensa vakuuksien perusteella. Valtaosa pankin yksityisasiakasluotoista on myönnetty pankin jollakin viidestä toiminta-alueesta asuville yksityishenkilöille asuntovakuutta vastaan.

Jokaisella yritysluottoasiakkaalla on pankissa oma yhteyshenkilö, joka tuntee asiakkaan toiminnan ja luottositoumusten vakuudet ja riskit. Sisäisen luottokelpoisuusjärjestelmänsä avulla pankki seuraa säännöllisesti yritysasiakkaiden taloudellista asemaa ja pankin luottoriskiä. Pankissa on meneillään projekti, jossa arvioidaan Basel 2 -säännösten mukaisia pitkälle kehitettyjä

luottoriskienhallintamalleja. Yritysassiakkaiden luokitus tulee tapahtumaan yhteistyössä Suomen Asiakastieto Oy:n kanssa.

Ulkomailta asuville myönnettyjen luottojen määrä on vähäinen. Heistä kukaan ei asu maailman kriisialueilla.

Treasury-yksikkö sijoittaa pankin ylimääräisen likviditeetin tallettaen sen muihin pankkeihin. Pankin hallitus vahvistaa limiitit vastapuoliriskeille ja niitä valvotaan jatkuvasti.

Luottoriskienhallinta perustuu muodollisiin luotto- tai limiittipäätöksiin. Asiakasvastaavalla on henkilökohtainen luotonmyöntämislimiitti, jonka puitteissa tekemistään päätöksistä hän on vastuussa. Mikäli luoton määrä ylittää hänen oman päätösvaltansa, luottoasian päättää muu henkilö, jolla on korkeampi luotonmyöntämislimiitti, tai pankin luottoryhmä. 1 700 000 euroa ylittävät luottoasiat käsitellään johtoryhmässä/johtoryhmän luottovaliokunnassa.

Luotonvalvojat tarkastavat etukäteen suurehkot luotot. Luottoasiakirjat tarkistetaan jälkikäteen pistokokein. Hoitamattomat luottositoumukset raportoidaan johdolle kuukausittain. Suuret asiakaskohtaiset sitoumukset raportoidaan sekä sisäisesti että Rahoitustarkastukselle.

## **Markkinariski**

Markkinariski on riski tappiosta, joka pankin liiketoiminnalle syntyy korkojen sekä valuutta- ja osakekurssien muutoksen seurauksena.

Markkinariski jaetaan kolmeen ryhmään:

### **A. Trading-riskit**

Trading-riskit liittyvät korkopapereihin, valuuttapositioneihin ja osakkeisiin/arvopapereihin, jotka omistetaan spekulatiivisessa tarkoituksessa ja jotka arvostetaan päivittäin.

#### *Korkoriski*

Pitkien joukkovelkakirjojen ja korkofutuuriin kaupankäynnille on asetettu nimellisraja ja tappioraja, jolloin positio on suljettava (stop-loss-raja).

#### *Valuuttariski*

Valuuttakaupalle on asetettu limiitti kokonaisvaluuttaposition määrälle, limiitit yksittäisille valuutoille sekä stop-loss-raja. Avoimet positiot sekä päivän aikana että yön yli rajoitetaan limiitein.

#### *Osakeriski*

Kaupankäyntisalkun kokonaismäärälle on asetettu limiitti sekä yksittäisille arvopapereille limiitit ja stop-loss-raja. Trading-salkulle

on asetettu limiitti koko salkulle sekä limiitit yksittäisille arvopapereille. Ainoastaan ostettuja optioita saa käyttää osakesalkujen positioiden kattamiseen.

### **B. Taseriskit**

Taseriskeillä tarkoitetaan riskejä, jotka liittyvät toisaalta pankin likviditeettiin ja toisaalta taseen korkosidonnaisuusrakenteeseen, eli taseen herkkyyteen korkomarkkinoiden muutoksiin. Ensiksi mainittua riskiä kutsutaan likviditeettiriskiksi ja jälkimmäistä rakenteelliseksi korkoriskiksi. Tähän ryhmään riskejä kuuluu myös valuuttataseriski, eli taseen herkkyys valuuttakurssimuutoksiin.

#### *Likviditeettiriski*

Likviditeettiriski mitataan maturiteettianalyysien ja likviditeettibudjettien avulla. Maturiteettianalyysit osoittavat pankin otto- ja antolainauserien jakautumisen maturiteetin (eräpäivän) mukaan. Likviditeettibudjetit osoittavat pankin maksuvalmiuden markkinoilla sattuvien mahdollisten häiriöiden varalta.

#### *Rakenteellinen korkoriski*

Ålandsbankenissa rakenteellinen korkoriski mitataan kuiluanalyysin avulla. Kuiluanalyysi sijoittaa tällä hetkellä pääasiassa euribor-sidonnaiset varat ja velat korontarkistuspäivän mukaisiin ajanjaksoihin (kuiluihin). Näiden "kuilujen" avulla lasketaan korkokatteen herkkyys muutoksiin 12 kuukauden ajanjaksona.

Rakenteelliselle korkoriskille (0–12 kk) on hallituksen asettama limiitti suurimmalle sallitulle rahoituskatteen muutokselle korkokäyrän muuttuessa yhden prosenttiyksikön.

#### *Valuuttataseriski*

Taseen valuuttapositiot rajoitetaan hallituksen vahvistamin limiitein.

#### *Johdannaispimukset*

Johdannaispimuksia käytetään positioiden suojaamiseen. Koronvaihtosopimuksia ja korkotermiinejä käytetään kohdetaseerien, kuten osakeindeksilainojen ja kiinteäkorkoisten tuotteiden, korkoriskin vähentämiseen/eliminoimiseen.

### **C. Strategiset positiot**

Strategisiin positioihin sisältyvät hallitukset ottamat positiot mielenkiintoisten yritysten osakkeisiin, rahastoihin ja korkoinstrumentteihin.

Pankkiirisektori käsittelee näitä positioita hallituksen ohjeiden mukaan.

### **Pitkäaikaiset omistukset**

Tähän riskien ryhmään kuuluvat pitkäaikaiset omistukset, kuten

pankin kiinteistösalkku, muu käyttöomaisuus sekä venture capital -sijoitukset.

Pankin kiinteistökanta on vähäinen. Valtaosaa kiinteistöistä käytetään omassa toiminnassa. Kiinteistökannan markkina-arvon laskuun tai heikentyneeseen tuottoon liittyvä riski on näin ollen vähäinen. Osto- ja myyntipäätökset tekee hallitus.

Johtoryhmä/sektorinjohtajat tekee päätökset muun käyttöomaisuuden hankinnasta ja myynnistä.

Venture capital -sijoitukset ovat rajalliset. Hallitus tekee päätökset tämän salkun sisällöstä.

### **Operatiiviset riskit**

Operatiivisilla riskeillä tarkoitetaan riskejä, jotka voivat aiheuttaa tappioita ja maineen vahingoittumista puutteellisten tai virheellisten rutiinien, prosessien, käyttäytymisen tai odottamattomien ulkoisten tapahtumien vuoksi.

Operatiivisten riskien käsittelyssä on meneillään kehitysvaihe ja riskien käsittely tullaan järjestämään uudelleen tulevana tilivuonna. Tähän sisältyy muun muassa toimintaperiaatteiden sisäisen ohjeistuksen ja raportointirutiinien kehittäminen.

Konsernissa on kehitetty tekniikka operatiivisten riskien tunnistamiseksi, arvioimiseksi ja vähentämiseksi. Tärkeimmiksi katsotuille prosesseille on laadittu jatkuvuus suunnitelmia. Eri osastojen ja konttoreiden toimintaan liittyvien operatiivisten riskien hallinta sisältyy niiden tehtäviin. Osastot ja konttorit kartoittavat prosesseihinsa, tuotteisiinsa ja projekteihinsa sisältyvät operatiiviset riskit. Riskienhallintaosasto koordinoi kartoitustyön sekä vastaa siitä, että olennaiset operatiiviset riskit raportoidaan hallitukselle ja johdolle. Pankin Sisäinen tarkastus -osasto valvoo, että osastot ja konttorit noudattavat operatiivisia riskejä koskevaa pankin sisäistä ohjeistusta ja ulkoista sääntelyä sekä antaa siitä laadullisia arvioiteja hallitukselle. Sisäinen tarkastus raportoi myös säännöllisesti kulut, jotka ovat syntyneet huonojen rutiinien, väärinkäsitysten, rikosten jne. johdosta.

Operatiivisten riskien käsittelyn parantamista koskeva kartoitustyö käsittää myös tytäryhtiöt Ålandsbanken Asset Management Ab:n, Ålandsbanken Rahoitusyhtiö Oy:n ja Crosskey Banking Solutions Ab Ltd:n.

## **VAKAVARAISUUS**

Tämän hetkiset määräykset edellyttävät, että vakavaraisuussuhteen eli omien varojen ja varausten riskipainotettujen saamisten ja vastuusitoumusten yhteismäärästä, on oltava vähintään 8 prosenttia. Hallituksen toimintaperiaatteena on kuitenkin, että Ålandsbankenin vakavaraisuussuhde on vähintään 10 prosenttia.

### **Vakavaraisuussuhteen valvonta**

Laskentaosasto valvoo pankin varavaraisuusrakennetta ja raportoi sen säännöllisesti johtoryhmälle ja hallitukselle. Osasto laatii myös ennusteita varavaraisuussuhteen kehityksestä.

### **Omien varojen jakautuminen**

Omien varojen jakautuminen erityyppisille riskeille per 31.12.2004 (edellyttäen että omat varat jaetaan suhteellisesti):

– luottoriskit	94,5 %
– vastapuoliriskit	2,7 %
– muut riskit	2,8 %
<hr/>	
yhteensä	100,0 %

### **Uudet vakavaraisuusmääräykset**

Baselin komitea on laatinut uudet varavaraisuusmääräykset. Euroopan komissio implementoi periaatteet Euroopassa muuttamalla Euroopan unionin parlamentin ja neuvoston direktiiviä oikeudesta perustaa ja harjoittaa luottolaitostoimintaa ja neuvoston direktiiviä sijoituspalveluyritysten ja luottolaitosten pääomavaatimuksista. Määräysten tavoitteena on, että pääomavaatimus kuvastaisi paremmin toiminnan todellista riskiä. Määräysten on tarkoitus tulla voimaan vuodenvaihteessa 2006–2007.

Valmistelut uusien määräysten soveltamiseksi ovat meneillään pankissa Riskienhallintaosaston koordinoimana. Pankin on tarkoitus käsitellä luottoriskit standardimenetelmän ja operatiiviset riskit perusmenetelmän mukaisesti. Panostamalla riskienhallinnan kehittämiseen luodaan kuitenkin edellytykset sille, että pankki voi sopivana ajankohtana ryhtyä soveltamaan Basel II-säännösten pidemmälle kehitettyjä riskinlaskentamalleja.



# TIETOJA OSAKKEESTA

## Osakepääoma

Pankin osakepääoma on 22 164 049,83 euroa. Yhtiöjärjestyksen mukainen enimmäispääoma on 32 292 081,88 euroa. Osakkeen kirjanpidollinen vasta-arvo on 2,02 euroa.

Osakkeet jakautuvat 5 180 910 A-osakkeeseen ja 5 800 878 B-osakkeeseen. Kukin A-osake oikeuttaa yhtiökokouksessa kahteenkymmeneen (20) ääneen ja kukin B-osake yhteen (1) ääneen. B-osakkeilla on A-osakkeisiin nähden etuoikeus osinkoon kuuteen (6) prosenttiin saakka osakkeen aikaisemmasta nimellis arvosta.

### Osakepääoman kehitys euroina esitettynä

	Osakepääoma	A-osakkeita	B-osakkeita
2000	19 698 854,14 euroa	5 180 910 kpl	4 579 429 kpl
2001	20 254 392,98 euroa	5 180 910 kpl	4 854 686 kpl
2002	20 318 016,45 euroa	5 180 910 kpl	4 886 210 kpl
2003	22 086 413,60 euroa	5 180 910 kpl	5 762 411 kpl
2004	22 164 049,83 euroa	5 180 910 kpl	5 800 878 kpl

## Vaihdeettava pääomalaina

Keväällä 1997 pankki laski yleiseen liikkeeseen 100 miljoonan markan suuruisen vaihdettavan pääomalainan. Pääomalainan vuotuinen korko on kuusi (6) prosenttia. Pääomalaina erääntyy maksettavaksi kokonaisuudessaan 2.4.2007.

	Laskettu liikkeeseen	Kaupparekisteriin rekisteröityjä osakkeiksi vaihtoja	Jäljellä
Lainamäärä euroina:	16 818 792,65	7 363 267,56	9 455 525,09
Lainaosuuksien lukumäärä:	10 000	4 378	5 622
Vastaava määrä B-osakkeita:	1 095 546	471 504	624 042

Tämän lisäksi on 31.1.2005 mennessä 37 lainaosuutta vaihdettu osakkeiksi, mikä vastaa 62 229,56 euroa eli 4 107 B-osaketta. Pääomalainan jäljellä oleva lainamäärä on tämän jälkeen 9 393 295,53 euroa.

## Osakkeiksi vaihdon ehdot

Vaihtohinta on 15,13929 euroa osakkeelta. Kukin nimellisarvoltaan 1 681,88 euron lainaosuus voidaan näin ollen vaihtaa 111 B-osakkeeksi. Syntyvä 1,42 euron erotus maksetaan rahana.

Lainan vaihto aika alkoi 2.4.1998 ja päättyi laina-ajan päättyessä. Osakkeiksi vaihdon voi tehdä vuosittain 2.4. ja 31.1. välisenä aikana. 31.12.2004 jäljellä olevien lainaosuuksien osakkeiksi vaihtamisen seurauksena Ålandsbankenin B-osakkeiden lukumäärä voi nousta 624 042 kappaaleella, mikä vastaa osakepääoman lisäystä 1 259 475,97 eurolla.

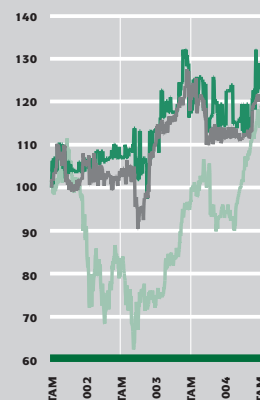
## Pankin osakkeilla käyty kauppa

Vuonna 2004 pankin A-osakkeita vaihdettiin Helsingin Pörssissä 6,1 miljoonalla eurolla keskimäärin ollessa 18,91 euroa. Ylin noteeraus oli 21,00 euroa ja alin 17,70 euroa. B-osakkeita vaihdettiin 6,9 miljoonalla eurolla keskimäärin ollessa 18,35 euroa. Ylin noteeraus oli 19,70 euroa ja alin 17,25 euroa.

Osakasluetteloon merkittyjä osakkeenomistajia 31.12.2004 oli 9 025. Tämän lisäksi oli yhteensä 127 824 hallintarekisteröityä osaketta.

Pörssi-indeksi  
2002–2004  
(tammikuu = 100)

● Ålandsbanken A  
● Ålandsbanken B  
● HEX, Pankki ja rahoitus



### Kymmenen suurinta osakkeenomistajaa 31.12.2004

	OSAKKEENOMISTAJA	A-OSAKKEITA	B-OSAKKEITA	YHTEENSÄ	OMISTUSOSUUS, %	ÄÄNIOSUUS, %
<b>1</b>	<b>Alandia-Bolagen</b>	<b>733 886</b>	<b>325 145</b>	<b>1 059 031</b>	<b>9,6 %</b>	<b>13,7 %</b>
	Redarnas Ömsesidiga Försäkringsbolag	408 282	177 735	586 017	5,3 %	7,6 %
	Försäkrings Ab Pensions Alandia	129 960	83 040	213 000	1,9 %	2,5 %
	Försäkringsaktiebolaget Alandia	127 548	4 132	131 680	1,2 %	2,3 %
	Försäkringsaktiebolaget Liv-Alandia	68 096	60 238	128 334	1,2 %	1,3 %
<b>2</b>	<b>Aktia Säästöpankki Oyj</b>	<b>105 000</b>	<b>877 100</b>	<b>982 100</b>	<b>8,9 %</b>	<b>2,7 %</b>
<b>3</b>	<b>Ålands Ömsesidiga Försäkringsbolag</b>	<b>612 331</b>	<b>111 960</b>	<b>724 291</b>	<b>6,6 %</b>	<b>11,3 %</b>
<b>4</b>	<b>Wiklöf Anders</b>	<b>578 589</b>	<b>90 358</b>	<b>668 947</b>	<b>6,1 %</b>	<b>10,6 %</b>
	Wiklöf Anders	231 506	89 504	321 010	2,9 %	4,3 %
	Wiklöf Holding Ab	135 000	0	135 000	1,2 %	2,5 %
	Ålandsbaronen Ab	73 828	19	73 847	0,7 %	1,3 %
	Oy Alva-Line Ab	67 000	0	67 000	0,6 %	1,2 %
	Ab Mathias Eriksson	70 120	79	70 199	0,7 %	1,3 %
	Ab Mariehamns Parti	1 135	756	1 891	0,0 %	0,0 %
<b>5</b>	<b>Mattsson Rafael</b>	<b>422 406</b>	<b>15 638</b>	<b>438 044</b>	<b>4,0 %</b>	<b>7,7 %</b>
	Mattsson Rafael	241 494	15 096	256 590	2,3 %	4,4 %
	Ab Rafael	180 912	542	181 454	1,7 %	3,3 %
<b>6</b>	<b>Veritas bolagen</b>	<b>277 734</b>	<b>153 900</b>	<b>431 634</b>	<b>3,9 %</b>	<b>5,2 %</b>
	Eläkevakuutusosakeyhtiö Veritas	198 934	84 700	283 634	2,6 %	3,7 %
	Henkivakuutusosakeyhtiö Veritas	78 800	69 200	148 000	1,3 %	1,5 %
<b>7</b>	<b>Caelum Oy</b>	<b>65 340</b>	<b>162 178</b>	<b>227 518</b>	<b>2,1 %</b>	<b>1,3 %</b>
<b>8</b>	<b>Svenska litteratursällskapet i Finland</b>	<b>167 000</b>	<b>0</b>	<b>167 000</b>	<b>1,5 %</b>	<b>3,1 %</b>
<b>9</b>	<b>Palkkiyhtymä Oy</b>	<b>60 000</b>	<b>76 000</b>	<b>136 000</b>	<b>1,2 %</b>	<b>1,2 %</b>
	Palkkiyhtymä Oy	60 000	40 000	100 000	0,9 %	1,2 %
	Palcmills Oy	0	36 000	36 000	0,3 %	0,0 %
<b>10</b>	<b>Baltic Petroleum Oy</b>	<b>100 070</b>	<b>1 700</b>	<b>101 770</b>	<b>0,9 %</b>	<b>1,8 %</b>
	Baltic Trading Company Ab	50 920	1 700	52 620	0,5 %	0,9 %
	Baltic Petroleum Oy	49 150	0	49 150	0,4 %	0,9 %

### Osakeomistuksen jakautuminen

OSAKKEIDEN LUKUMÄÄRÄ	OSAKKAIDEN LUKUMÄÄRÄ	OSAKKEITA YHTEENSÄ	OSAKKEITA KESKIMÄÄRIN
1–100	3 837	177 432	46
101–1 000	4 057	1 408 937	347
1 001–10 000	1 046	2 534 813	2 423
10 001–	85	6 732 782	79 209
Hallintarekisteröityjä osakkeita		127 824	

### Osakekannan jakautuminen

OMISTAJARYHMÄ	OSAKKEIDEN LUKUMÄÄRÄ	OMISTUSOSUUS, %
Yksityishenkilöt	4 851 281	44,2
Yritykset	1 594 916	14,5
Vakuutusyhtiöt	2 214 956	20,2
Pankit	997 876	9,1
Muut rahoituslaitokset	1 520	0,0
Julkisyhteisöt	296 109	2,7
Voittoa tavoittelemattomat yhteisöt	534 697	4,9
Ulkomaat	362 609	3,3
Hallintarekisteröidyt osakkeet	127 824	1,1

## Hallituksen omistamat ÅAB-osakkeet

	A-OSAKKEITA	B-OSAKKEITA	OMISTUSOSUUS	ÄÄNIOSUUS
Hallitus	1 968	1 873	0,0 %	0,0 %

## ÅAB-osakkeiden vaihto Helsingin Pörssissä

VUOSI		OSAKKEET (TUHAT KPL)	VAIHTO % OSAKKEISTA	MAKSETTU KURSSI: YLIN / ALIN	KESKIKURSSI
2000	A	319	6,2	18,00 – 15,30	16,88
2000	B	556	12,1	18,00 – 15,00	16,10
2001	A	80	1,5	20,00 – 15,00	16,87
2001	B	297	6,3	19,10 – 14,86	16,67
2002	A	665	12,8	17,50 – 16,02	16,40
2002	B	501	10,2	17,40 – 15,50	16,21
2003	A	271	5,2	21,00 – 15,50	18,37
2003	B	505	8,8	20,00 – 14,20	17,33
2004	A	320	6,2	21,00 – 17,70	18,91
2004	B	375	6,5	19,70 – 17,25	18,35

## ÅAB-osaketta koskevia tietoja (konserni)

	2000	2001	2002	2003	2004	MUUTOS % 2003–04
Osakkeiden lukumäärä, milj. kpl	9,76	10,04	10,07	10,94	10,98	
Osakkeiden osakeantioikaistu lukumäärä keskimäärin, milj. kpl	9,76	10,04	10,07	10,56	10,98	
Osakkeiden osakeantioikaistu lukumäärä tilinpäätöspäivänä, milj. kpl	9,76	10,04	10,07	10,94	10,98	
Osakekohtainen tulos, euroa <sup>1)</sup>	1,50	1,23	1,00	1,02	0,99 <sup>8)</sup>	-2,5
Osakekohtainen osinko, euroa <sup>2)</sup>						
A-osake	1,01	1,00	1,00	1,00	1,00	
B-osake	1,01	1,00	1,00	1,00	1,00	
Osakeantioikaistu osinko/osake, euroa						
A-osake	1,01	1,00	1,00	1,00	1,00	0,0
B-osake	1,01	1,00	1,00	1,00	1,00	0,0
Osinko prosentteina tuloksesta <sup>3)</sup>	48,3	57,8	71,6	72,2	71,5	
Oma pääoma ja varaukset/osake, euroa <sup>4)</sup>	8,33	8,71	8,69	9,22	9,25 <sup>8)</sup>	0,3
Osakkeiden pörssikurssi, euroa <sup>5)</sup>						
A-osake	18,00	15,90	17,10	18,65	19,62	
B-osake	17,00	15,69	16,30	19,10	19,04	
Osakeantioikaistu pörssikurssi, euroa <sup>5)</sup>						
A-osake	18,00	15,90	17,10	18,65	19,62	5,2
B-osake	17,00	15,69	16,30	19,10	19,04	-0,3
A-osakkeen P/E-luku <sup>6)</sup>	12,0	13,0	17,1	18,3	19,7	
B-osakkeen P/E-luku <sup>6)</sup>	11,3	12,8	16,3	18,7	19,2	
Efektiiivinen osinkotuotto, % <sup>7)</sup>						
A-osake	5,6	6,3	5,8	5,4	5,1	
B-osake	5,9	6,4	6,1	5,2	5,3	
Osakekannan markkina-arvo, milj euroa <sup>5)</sup>	171,1	158,5	168,2	206,7	212,1	2,6

1)  $\frac{\text{Liikevoitto} - \text{laskennallinen vero}}{\text{Osakkeiden osakeantioikaistu lukumäärä keskimäärin}}$

4)  $\frac{\text{Oma pääoma} + \text{varaukset} - \text{lykätty verovelka}}{\text{Osakeantioikaistu osakkeiden lukumäärä tilinpäätöspäivänä}}$

7)  $\frac{\text{Osakeantioikaistu osinko}}{\text{Osakeantioikaistu pörssikurssi tilinpäätöspäivänä}}$

2) Hallituksen ehdotus yhtiökoukselle

5) Tilikauden päättyessä

8) Jos kaikki merkintäoikeudet, joihin vaihdettava pääomalaina oikeuttaa, tullaan käyttämään, osakekohtainen tulos on 0,98 euroa osakkeelta sekä osakekohtainen oma pääoma ja varaukset -tunnusluku on taulukossa esitettyä korkeampi.

3)  $\frac{\text{Osinko tilikaudelta}}{\text{Liikevoitto}} \times 100$

6)  $\frac{\text{Osakeantioikaistu kurssi tilinpäätöspäivänä}}{\text{Tulos / osake}}$

# ÅLANDSBANKEN RAHASTOYHTIÖ OY

Ålandsbanken Rahastoyhtiö Oy on Ålandsbankenin kokonaan omistama tytäryhtiö. Yhtiön hallinnoimat rahastot ovat Suomessa rekisteröityjä ja noudattavat sijoitusrahastolakia. Ålandsbanken Rahastoyhtiön strategiana on, että rahastojen tulee olla kilpailukykyisiä ja Ålandsbankenin asiakkaiden sijoitustarpeisiin sopeutettuja. Useat rahastoista tuottivat vuonna 2004 vertailuindeksiään paremmin. Vuoden aikana Ålandsbankenin rahastot ovat useasti kuuluneet parhaiten menestyneiden joukkoon ammattilehdistön ja median julkaisemissa rahasto- ja rahastoyhtiövertailuissa.

Yhtiö on toimintavuoden aikana hallinnoinut seuraavia rahastoja:

**Sijoitusrahasto Ålandsbanken Corporate Bond**, euromääräisiin yrityslainoihin sijoittava korkorahasto

**Sijoitusrahasto Ålandsbanken Euro Bond**, euromääräisiin arvopapereihin sijoittava keskipitkän koron rahasto

**Sijoitusrahasto Ålandsbanken Europe Active Portfolio**, eurooppalainen osakkeisiin ja korkoa tuottaviin arvopapereihin arvostrategialla aktiivisesti sijoittava yhdistelmärahasto

**Sijoitusrahasto Ålandsbanken Europe Value**, eurooppalainen arvostrategialla aktiivisesti sijoittava osakerahasto

**Sijoitusrahasto Ålandsbanken Global Value**, kansainvälinen arvostrategialla aktiivisesti sijoittava osakerahasto

**Sijoitusrahasto Ålandsbanken Nordic Value**, pohjoismainen arvostrategialla aktiivisesti sijoittava osakerahasto

## Uusi rahasto - Ålandsbanken Cash Manager

31.12.2004 aloitti toimintansa uusi rahasto, Sijoitusrahasto Ålandsbanken Cash Manager, joka on euromääräisiin arvopapereihin sijoittava lyhyen koron rahasto. Rahaston tarkoituksena on tarjota vaihtoehto sijoittajalle, joka haluaa paremman korkotuoton kuin hän voi saada perinteisestä tilisäästämisestä, mutta kuitenkin mahdollisimman alhaisella riskillä.

## Rahastojen sijoitustoiminta

Yhtiön hallinnoimien sijoitusrahastojen salkunhoidosta vastaa sopimuksen mukaisesti Ålandsbanken Asset Management Ab.

## Rahastojen kehitys

31.12.2004 rahasto-osuudenomistajia oli yhteensä 6 480 (5 337 per 31.12.2003), lisäystä edellisestä vuodesta noin 21 prosenttia. Yhtiön hallinnoimien sijoitusrahastojen yhteenlaskettu pääoma oli 162,5 miljoonaa euroa (117,4), lisäystä edellisestä vuodesta 45,1 miljoonaa euroa eli noin 38 prosenttia. Tarkemmat tiedot käyvät ilmi alla olevasta taulukosta.

## Rahastojen markkinointi ja myynti

Ålandsbankenin kaikkia rahastoja markkinoi ja myy Ålandsbanken Abp. Rahastoihin voi sijoittaa myös vakuutusyhtiöiden Veritaksen ja Liv-Alandian sekä Skandia Lifen tarjoamien sijoitussidonnaisten vakuutusten kautta.

SIJOITUSRAHASTO ÅLANDSBANKEN	CASH MANAGER <sup>2)</sup>	CORPORATE BOND	EURO BOND	EUROPE ACTIVE PORTFOLIO	EUROPE VALUE	GLOBAL VALUE	NORDIC VALUE	YHTEENSÄ
<b>RAHASTON KOKO, MILJONAA EUROA</b>								
31.12.2003	0	29,2	44,9	13,3	18,5	11,5	0	117,4
31.12.2004	0,3	29,4	61,9	14,6	24,7	10,9	20,6	162,5
Muutos, % <sup>1)</sup>	100	0,7	37,9	9,8	33,5	-5,2	100	38,4
<b>TUOTTO VUONNA 2004</b>								
Rahasto <sup>2)</sup>		3,06	3,51	13,83	16,31	5,64	17,70 <sup>4)</sup>	
Vertailuindeksi		7,74	3,40	8,87	9,36	5,05	5,70 <sup>4)</sup>	
<b>OSUUDENOMISTAJIA</b>								
31.12.2003	0	54	926	1 745	570	2 042	0	5 337
31.12.2004	1	59	1 397	1 824	701	2 015	483	6 480
Muutos, %	100	9,3	50,9	4,5	23,0	-1,3	100	21,4

<sup>1)</sup> rahaston kokoon vaikuttavat nettomerkinnot ja rahaston sijoitusten arvonkehitys

<sup>2)</sup> B-osuudet (kasvuosuudet)

<sup>3)</sup> Rahasto aloitti toimintansa 31.12.2004

<sup>4)</sup> 19.1. – 31.12.2004

# ÅLANDSBANKEN ASSET MANAGEMENT AB

Ålandsbanken Asset Management Ab on Ålandsbanken Abp:n tytäryhtiö. Yhtiö tarjoaa kaikenkattavan valikoiman varainhoitopalveluja. Yhtiö huolehtii asiakkaiden talouden hoidosta kokonaisvaltaisesti, toisin sanoen varainhoitoyhtiö ja pankki yhdessä luovat asiakkaille ratkaisuja, jotka käsittävät salkunhoidon, vakuutusvaihtoehdot, rahoitusjärjestelyt ja pankkipalvelut. Suorien osake- ja korkosijoitusten ohella salkunhoidossa käytetään osakeindeksilainoja ja sijoitusrahastoja.

Yhtiön osaaminen on riittävän laaja-alaista kaikissa suhdanteissa, joten voimme ajaa asiakkaan etuja arvopaperimarkkinoilla sekä osakekurssien noustessa että laskiessa. Yhtiön hoidossa olevan varallisuuden määrän kasvu jatkui vuoden aikana

onnistuneiden sijoituspäätösten sekä monen uuden varainhoitotoimeksiannon seurauksena.

Peter Grönlund valittiin yhtiön hallitukseen ja sen puheenjohtajaksi yhtiön varsinaisessa yhtiökokouksessa 4. maaliskuuta 2004. Hallituksen puheenjohtajana mainittuun päivään asti toimi Bengt Lundberg, joka on sen jälkeen ollut hallituksen jäsen. Muut hallituksen jäsenet olivat Jan Tallqvist ja Stefan Törnqvist.

Yhtiön henkilöstöä on vuoden aikana vahvistettu kahdella hengellä, joten yhtiön palveluksessa on tällä hetkellä 10 henkeä. Suunnitelmassa on kahden uuden asiantuntijan rekrytointi vuoden 2005 aikana.

# ÅLANDS FÖRETAGSBYRÅ AB

Ålands Företagsbyrå Ab kuuluu konserniin. Yhtiö on hyvin menestyvä tilitoimisto, jonka konttori on Maarianhaminassa, osoitteessa Nygatan 9. Toimistossa työskentelee 25 laskentapalveluihin erikoistunutta työntekijää. Tilitoimisto hoitaa asiakkaiden lukuun

kirjanpidon, arvonlisäverot, tilinpäätöksen ja veroilmoitukset, palkkahallinnon, veroasiat jne.

Yhtiön toimitusjohtaja on Erika Sjölund.

# KONSERNITULOSLASKELMA

(1000 euroa)

	1.1. –31.12.2004			1.1.–31.12.2003		
Korkotuotot			54 299			59 971
Korkokulut			-24 803			-30 379
<b>RAHOITUSKATE</b>			29 496			29 593
Tuotot oman pääoman ehtoisista sijoituksista			538			1 223
Palkkiotuotot			12 360			10 306
Palkkiokulut			-1 348			-1 271
Arvopaperikaupan ja valuuttatoiminnan nettotuotot						
<i>Arvopaperikaupan nettotuotot</i>			534			1 904
<i>Valuuttatoiminnan nettotuotot</i>			<u>880</u>	1 414		<u>779</u>
Liiketoiminnan muut tuotot			5 568			5 568
Hallintokulut						
<i>Henkilöstökulut</i>						
<i>Palkat ja palkkiot</i>	15 492			15 168		
<i>Eläkekulut</i>	588			2 395		
<i>Muut henkilösivukulut</i>	<u>1 124</u>	17 204		<u>1 297</u>	18 860	
<i>Muut hallintokulut</i>		<u>8 664</u>	-25 868		<u>8 163</u>	-27 023
Poistot ja arvonalentumiset aineellisista ja aineettomista hyödykkeistä			-2 145			-2 300
Liiketoiminnan muut kulut			-3 949			-3 855
Luotto- ja takaustappiot			-654			133
Pysyviin vastaaviin kuuluvien arvonalentumiset ja arvonalentumisten peruutukset			0			0
Osuus pääomaosuusmenetelmällä yhdisteltyjen yritysten voitoista			<u>-50</u>			<u>95</u>
<b>LIIKEVOITTO</b>			15 361			15 152
<b>VOITTO ENNEN TILINPÄÄTÖSSIIRTOJA JA VEROJA</b>			15 361			15 152
Tuloverot						
<i>Tilikauden ja aikaisempien tilikausien verot</i>			4 752			4 424
<i>Laskennallisen verovelan muutos</i>			<u>-679</u>	-4 073		<u>0</u>
Vähemmistön osuus tilikauden voitosta			<u>-195</u>			<u>-130</u>
<b>TILIKAUDEN VOITTO</b>			11 092			10 598

# KONSERNITASE

(1000 euroa)

VASTAAVAA	31.12.2004		31.12.2003	
Käteiset varat		72 065		39 962
Keskuspankkirahoitukseen oikeuttavat saamistodistukset				
<i>Valtion velkasitoumukset</i>	19 794		208 896	
<i>Muut</i>	<u>92 402</u>	112 196	<u>54 489</u>	263 384
Saamiset luottolaitoksilta				
<i>Vaadittaessa maksettavat</i>	3 657		1 888	
<i>Muut</i>	<u>106 792</u>	110 449	<u>75 088</u>	76 976
Saamiset yleisöltä ja julkisyhteisöiltä		1 631 614		1 405 301
Leasingkohteet		487		791
Saamistodistukset		1 769		7 508
Osakkeet ja osuudet		8 762		14 718
Osakkeet ja osuudet omistusyhteisyyksissä		5		5
Osakkeet ja osuudet samaan konserniin kuuluvissa yrityksissä		962		2 009
Aineettomat hyödykkeet		3 947		3 388
Aineelliset hyödykkeet				
<i>Kiinteistöt sekä kiinteistöyhteisöjen osakkeet ja osuudet</i>	11 347		12 033	
<i>Muut aineelliset hyödykkeet</i>	<u>2 796</u>	14 143	<u>2 411</u>	14 444
Muut varat		18 973		15 049
Siirtosaamiset ja maksetut ennakot		<u>8 326</u>		<u>7 942</u>
<b>VASTAAVAA YHTEENSÄ</b>		<b>1 983 697</b>		<b>1 851 477</b>

# KONSERNITASE

(1000 euroa)

VASTATTAVAA	31.12.2004		31.12.2003	
<b>VIERAS PÄÄOMA</b>				
Velat luottolaitoksille				
<i>Vaadittaessa maksettavat</i>		1 441		1 627
<i>Muut</i>		<u>22 134</u>	23 575	<u>91 479</u>
Velat yleisölle ja julkisyhteisöille				
<i>Talletukset</i>				
<i>Vaadittaessa maksettavat</i>	1 039 539		959 796	
<i>Muut</i>	<u>205 208</u>	1 244 747	<u>174 217</u>	1 134 013
<i>Muut velat</i>		<u>4 620</u>	1 249 367	<u>5 637</u>
Yleiseen liikkeeseen lasketut velkakirjat				
<i>Joukkovelkakirjalainat</i>		224 542		109 601
<i>Muut</i>		<u>275 506</u>	500 048	<u>323 271</u>
Muut velat			36 286	29 916
Siirtovelat ja saadut ennakot			12 395	13 729
Velat, joilla on huonompi etuoikeus kuin muilla veloilla			44 524	24 507
Laskennalliset verovelat			5 895	6 574
Vähemmistön osuus pääomasta			532	389
<b>OMA PÄÄOMA</b>				
Osakepääoma			22 164	22 086
Ylikurssirahasto			25 463	24 966
Arvonkorotusrahasto			350	350
Vararahasto			25 129	25 129
Pääomalainat			9 456	9 820
Edellisten tilikausien voitto			17 420	17 782
Tilikauden voitto			<u>11 092</u>	<u>10 598</u>
<b>VASTATTAVAA YHTEENSÄ</b>			1 983 697	1 851 477
<b>TASEEN ULKOPUOLISET SITOUMUKSET</b>				
Asiakkaan puolesta kolmannen hyväksi annetut sitoumukset				
<i>Takaukset ja pantit</i>		<u>13 342</u>	13 342	<u>9 767</u>
Asiakkaan hyväksi annetut peruuttamattomat sitoumukset			<u>96 730</u>	<u>103 802</u>
			110 072	113 569



# PANKIN TULOSLASKELMA

(1000 euroa)

	1.1.–31.12.2004			1.1.–31.12.2003		
Korkotuotot			54 190			59 867
Leasingtoiminnan nettotuotot			60			88
Korkokulut			<u>-25 047</u>			<u>-30 598</u>
<b>RAHOITUSKATE</b>			29 204			29 358
Tuotot oman pääoman ehtoista sijoituksista						
<i>Samaan konserniin kuuluvista yrityksistä</i>			760			1 115
<i>Omistusyhteisyryksistä</i>			339			308
<i>Muista yrityksistä</i>			<u>386</u>	1 485		<u>1 106</u>
Palkkiotuotot			9 951			8 517
Palkkiokulut			-1 124			-1 053
Arvopaperikaupan ja valuuttatoiminnan nettotuotot						
<i>Arvopaperikaupan nettotuotot</i>			586			1 870
<i>Valuuttatoiminnan nettotuotot</i>			<u>880</u>	1 466		<u>779</u>
Liiketoiminnan muut tuotot			5 591			5 587
Hallintokulut						
<i>Henkilöstökulut</i>						
<i>Palkat ja palkkiot</i>	14 197			14 645		
<i>Eläkekulut</i>	369			2 309		
<i>Muut henkilösivukulut</i>	<u>1 078</u>	15 644		<u>1 276</u>	18 229	
<i>Muut hallintokulut</i>		<u>9 108</u>	-24 752		<u>7 937</u>	-26 167
Poistot ja arvonalentumiset aineellisista ja aineettomista hyödykkeistä			-2 113			-2 280
Liiketoiminnan muut kulut			-3 843			-3 778
Luotto- ja takaustappiot			-659			121
Pysyviin vastaaviin kuuluvien arvonalentumiset ja arvonalentumisten peruutukset			<u>339</u>			<u>0</u>
<b>LIIKEVOITTO</b>			15 544			15 483
<b>VOITTO ENNEN TILINPÄÄTÖSSIIRTOJA JA VEROJA</b>			15 544			15 483
Tilinpäätössiirrot			0			0
Tuloverot			<u>-4 571</u>			<u>-4 488</u>
<b>TILIKAUDEN VOITTO</b>			10 973			10 995

# PANKIN TASE

(1000 euroa)

VASTAAVAA	31.12.2004		31.12.2003	
Käteiset varat		72 065		39 962
Keskuspankkirahoitukseen oikeuttavat saamistodistukset		112 196		263 081
Saamiset luottolaitoksilta				
<i>Vaadittaessa maksettavat</i>		3 657		1 888
<i>Muut</i>	<u>106 792</u>	110 449	<u>75 088</u>	76 976
Saamiset yleisöltä ja julkisyhteisöiltä		1 631 614		1 405 301
Leasingkohteet		487		791
Saamistodistukset		1 526		6 924
Osakkeet ja osuudet		7 907		14 148
Osakkeet ja osuudet omistusyhteisyrittäjissä		5		5
Osakkeet ja osuudet samaan konserniin kuuluvissa yrityksissä		4 786		2 754
Aineettomat hyödykkeet		1 632		3 345
Aineelliset hyödykkeet				
<i>Kiinteistöt sekä kiinteistöyhteisöjen osakkeet ja osuudet</i>		11 347		12 033
<i>Muut aineelliset hyödykkeet</i>	<u>2 291</u>	13 638	<u>2 381</u>	14 414
Muut varat		18 376		14 824
Siirtosaamiset ja maksetut ennakot		<u>7 709</u>		<u>7 981</u>
<b>VASTAAVAA YHTEENSÄ</b>		<b>1 982 390</b>		<b>1 850 506</b>

# PANKIN TASE

(1000 euroa)

VASTATTAVAA	31.12.2004		31.12.2003	
<b>VIERAS PÄÄOMA</b>				
Velat luottolaitoksille				
<i>Vaadittaessa maksettavat</i>		1 441		1 627
<i>Muut</i>		<u>22 134</u>	23 575	<u>91 479</u>
Velat yleisölle ja julkisyhteisöille				
<i>Talletukset</i>				
<i>Vaadittaessa maksettavat</i>	1 040 030		959 958	
<i>Muut</i>	<u>205 208</u>	1 245 238	<u>174 217</u>	1 134 175
<i>Muut velat</i>		<u>4 620</u>	1 249 858	<u>5 637</u>
Yleiseen liikkeeseen lasketut velkakirjat				
<i>Joukkovelkakirjalainat</i>		224 196		110 431
<i>Muut</i>		<u>276 356</u>	500 552	<u>322 879</u>
Muut velat			36 105	29 986
Siirtovelat ja saadut ennakot			11 377	13 608
Velat, joilla on huonompi etuoikeus kuin muilla veloilla			44 524	24 507
<b>TILINPÄÄTÖSSIIRTOJEN KERTYMÄ</b>				
Poistoero			220	220
Varaukset			22 450	22 450
<b>OMA PÄÄOMA</b>				
Osakepääoma			22 164	22 086
Ylikurssirahasto			25 463	24 966
Arvonkorotusrahasto			350	350
Vararahasto			25 129	25 129
Pääomalainat			9 456	9 820
Edellisten tilikausien voitto			194	159
Tilikauden voitto			<u>10 973</u>	<u>10 995</u>
<b>VASTATTAVAA YHTEENSÄ</b>			1 982 390	1 850 506
<b>TASEEN ULKOPUOLISET SITOUMUKSET</b>				
Asiakkaan puolesta kolmannen hyväksi annetut sitoumukset				
<i>Takaukset ja pantit</i>		<u>13 342</u>	13 342	<u>9 767</u>
Asiakkaan hyväksi annetut peruuttamattomat sitoumukset			<u>96 730</u>	<u>103 802</u>
			110 072	113 569

# TILINPÄÄTÖSPERIAATTEET

## **Yleistä**

Ålandsbanken Abp:n ja sen konsernin tilinpäätös on laadittu luottolaitostoiminnasta annetun lain säännösten, valtiovarainministeriön luottolaitoksen ja sijoituspalveluyrityksen tilinpäätöksestä ja konsernitilinpäätöksestä antaman asetuksen ja Rahoitustarkastuksen määräysten mukaisesti. Tilinpäätöstiedot perustuvat liiketapahtumien alkuperäisarvoihin, mikäli muuta ei ole mainittu. Tuloslaskelmaan kirjatut tuotot ja kulut on jaksotettu suoriteperiaatteen mukaisesti. Aikaisempien tilikausien vertailuluvut on muunnettu voimassa olevien sääntöjen mukaisesti.

## **Konsernitilinpäätös**

Konsernitilinpäätökseen sisältyvät Ålandsbanken Abp:n, Ålandsbanken Rahastoyhtiö Oy:n, Ålandsbanken Asset Management Ab:n, Crosskey Banking Solutions Ab Ltd:n ja Ålands Företagsbyrå Ab:n tiedot. Konsernitilinpäätöksen ulkopuolelle on Rahoitustarkastuksen määräysten mukaisesti jätetty tytäri- ja omistusyhteisyrietykset, joiden taseen loppusumma on vähemmän kuin yksi prosentti pankin taseen loppusummasta, ja joiden vaikutus konsernin taloudelliseen asemaan ja omaan pääomaan on vähäinen.

Ålands Företagsbyrå Ab:n tilinpäätös on yhdistelty pääomaosuusmenetelmää noudattaen, mikä tarkoittaa sitä, että yhtiöosuuden arvoa konsernitaseessa on muutettu sen oman pääoman muutoksilla. Konsernituloslaskelmassa on ilmoitettu sen osuus tuloksesta. Ålandsbanken Rahastoyhtiö Oy:n, Crosskey Banking Solutions Ab Ltd:n ja Ålandsbanken Asset Management Ab:n tilinpäätös on yhdistelty hankintamenomenetelmää käyttäen.

Konserniyritysten tuloslaskelmista poiketen konsernituloslaskelman erään "Leasingtoiminnan nettotuotot" on merkitty ainoastaan leasingvuokrien ja leasingkohteiden suunnitelman mukaisten poistojen erotus. Leasingkohteiden lisäpoistot ja leasingomaisuuden luovutusvoitot/-tappiot on merkitty konsernituloslaskelman erään "Luotto- ja takaustappiot".

Konserniyritysten vapaaehtoiset varaukset, mukaan lukien suunnitelman mukaisten ja tehtyjen poistojen erotus, on konsernitilinpäätöksessä jaettu toisaalta tilikauden tulokseen ja omaan pääomaan ja toisaalta laskennallisen verovelan muutokseen ja laskennalliseen verovelkaan.

## **Ulkomaan rahan määräiset erät**

Ulkomaan rahan määräiset omaisuus- ja velkaerät on muunnettu euroiksi Euroopan keskuspankin keskipäivän tilinpäätöspäivänä.

## **Arvopapereiden arvostus**

Saamistodistukset, osakkeet ja osuudet on jaettu käyttötarkoituksen mukaan kahteen omaisuuslajiin: vaihtuviin vastaaviin kuuluvat arvopaperit ja pysyviin vastaaviin kuuluvat arvopaperit. Pysyviin vastaaviin kuuluvana arvopaperina on pidetty eräpäivään saakka pidettäviksi tarkoitettuja saamistodistuksia, tytäri- ja omistusyhteisyrietysten osakkeita ja osuuksia sekä muita osakkeita ja osuuksia, jotka pankki omistaa tarvitsemiensa palvelujen hankkimiseksi.

Vaihtuviin vastaaviin kuuluvat arvopaperit, joilla pankki käy kauppaa, on tilinpäätöksessä arvostettu tilinpäätöspäivän todennäköiseen luovutushintaan. Muut vaihtuviin vastaaviin kuuluvat arvopaperit on merkitty tilinpäätökseen hankintamenon suuruusina, tai jos niiden tilinpäätöspäivän todennäköinen luovutushinta on sitä alempi, tämän määräisenä. Pysyviin vastaaviin kuuluvat arvopaperit on merkitty tilinpäätökseen hankintamenon suuruusina. Jos todennäköinen luovutushinta on hankintamenoa pysyvästi alempi, erotus on kirjattu kuluksi.

Jos saamistodistuksesta on sitä hankittaessa maksettu enemmän tai vähemmän kuin sen nimellisarvo, erotus on jaksotettu saamistodistuksen juoksuajalle korkotuloksi tai korkotulon vähennykseksi.

## **Poistot**

Kuluvan käyttöomaisuuden hankintameno on poistettu suunnitelman mukaan. Poistosuunnitelmat on laadittu hyödykkeiden arvioidun taloudellisen eliniän mukaan. Rakennukset ja rakennelmat poistetaan tasapoistoin 40 vuodessa, rakennusten tekniset laitteet poistetaan 12 vuodessa ja koneet ja kalusto sekä aineettomat hyödykkeet tasapoistoin 3–10 vuodessa. Maa-alueista ja arvonoroketuksista ei tehdä poistoja. Aineettomiin hyödykkeisiin sisältyvät tietojärjestelmät poistetaan tasapoistoin 3–5 vuodessa, kun taas muut aineettomat hyödykkeet poistetaan 5–10 vuodessa. Leasingkohteiden hankintameno on jaksotettu suunnitelman mukaisina poistoina sopimusajalle annuiteettimenetelmän mukaisesti. Jäännösarvona on käytetty varovaista arviota leasingkohteen todennäköisestä arvosta sopimusajan päättyessä.

### **Luotto- ja takaustappiot**

Luottotappioiksi on kirjattu vuoden aikana toteutuneet tai todennäköiset luottotappiot. Toteutuneena luottotappiona on kirjattu määrältään vahvistetut erät. Tällaisia eriä ovat olleet konkurssin lopputilityksessä vahvistettu jako-osuus tai pesänhoitajan arvio tulevasta jako-osuudesta, akordi tai muu sopimus, jonka perusteella pankki on luopunut saamisestaan tai muulla tavoin antanut saamisen anteeksi. Saaminen tai osa siitä on kirjattu todennäköisenä luottotappiona, mikäli asiakas on katsottu maksukyvyttömäksi ja tilinpäätöshetkellä:

- asiakkaan maksukyvyyn ei arvioida parantuvan siten, että suoritus saadaan, ja
- saamisen vakuutena olevan pantin tai muun vakuuden todennäköinen arvo ei myöskään riitä kattamaan koko saamisen määrää.

Saamisen vakuutena olevan pantin todennäköisenä arvona on käytetty ensisijaisesti markkinahintaa. Mikäli tätä periaatetta ei ole voitu soveltaa, perusteena on käytetty arvioitua tuottoarvoa.

Aikaisempina vuosina kirjatut luottotappiot, joista on saatu suoritus, on vähennetty vuoden luottotappioista.

### **Pysyviin vastaaviin kuuluvien arvopapereiden arvonalentumiset ja arvonalentumisten peruutukset**

Mikäli taseen erään ”Osakkeet ja osuudet samaan konserniin kuuluvissa yrityksissä” kirjattujen arvopapereiden taikka taseen eriin ”Osakkeet ja osuudet” tai ”Saamistodistukset” kirjattujen pysyviin vastaaviin kuuluvien arvopapereiden taikka taseen erään ”Aineelliset hyödykkeet” kirjattujen kiinteistöyhteisöjen osakkeiden tai osuuksien todennäköinen luovutushinta tilinpäätöshetkellä on pysyvästi alempi kuin niiden kirjanpitoarvo, kirjanpitoarvon ja todennäköisen luovutushinnan erotus on kirjattu kuluksi tähän erään. Mikäli tehty arvonalennus osoittautuu aiheettomaksi, peruutukset kirjataan tähän erään kulujen vähennykseksi.

Edellä mainittuihin tase-eriin sisältyy maksamatta jääneen saamisen vakuutena ollutta omaisuutta ja asiakkaan liiketoiminnan tervehdyttämiseksi hankittua omaisuutta.

### **Järjestämättömät saamiset**

Saamista on pidetty järjestämättömänä, kun korko tai pääoma on eräänäntynyt, eikä sopimuksenmukaista suoritusta ole saatu 90 päivässä. Annettujen takausten perusteella syntyneet saamiset

on kirjattu järjestämättömiin saamisiin. Konkurssin yhteydessä saaminen on kirjattu järjestämättömäksi konkurssihakemuksen jättöpäivänä. Kun saaminen on merkitty järjestämättömäksi, suoriteperusteiset korkotuottokirjaukset on perutettu.

### **Satunnaiset erät**

Satunnaisiksi tuotoiksi ja kuluiksi on kirjattu määrältään olennaiset sekä luonteeltaan poikkeukselliset tuotot ja kulut, jotka eivät liity varsinaiseen liiketoimintaan. Tilivuoden aikana ei ole syntynyt satunnaisia eriä.

### **Pankkitietojärjestelmän myynti**

Käyttäjälisenssit tuloutetaan sovitun järjestelmäsovellutustyön valmistumisasteen mukaan.

Suoritettut implementointi- ja järjestelmäsovellutustyöt tuloutetaan suoriteperiaatteen mukaisesti. Vuosilisenssit tuloutetaan tasaerin kunakin vuonna.

### **Eläkejärjestelyt**

Henkilöstön lakisääteinen eläketurva on järjestetty Försäkringsaktiebolaget Pensions-Alandiassa. Muut eläke-edut on järjestetty pankin omassa eläkesäätiössä (Ålandsbanken Abps Pensionsstiftelse). Eläkevastuu on täysin katettu.

### **Varaukset**

Siirrot varauksiin tai varauksista on esitetty pankin tilinpäätöksessä varausten muutoksena.

### **Johdannaisopimukset**

Tuotot ja kulut suojaavista korkojohdannaisista sopimuksista on kirjattu tuloslaskelmaan korkotuottoihin ja -kuluihin. Tuotot ja kulut ei-suojaavista korkojohdannaisista sopimuksista on kirjattu tuloslaskelman erään ”Arvopaperikaupan nettotuotot”. Tuotot ja kulut valuuttajohdannaisista sopimuksista on kirjattu erään ”Valuuttatoiminnan nettotuotot”, lukuun ottamatta termiinikurssin ja avistakurssin välistä erotusta, joka on kirjattu korkotuottoihin ja -kuluihin. Tuotot ja kulut osakejohdannaisista sopimuksista on kirjattu tuloslaskelmassa arvopaperikaupan tuottoihin.

# TILINPÄÄTÖKSEN LIITETIEDOT

(1000 EUROA)

Liitetietojen sisältö noudattaa Rahoitustarkastuksen määräyksiä nro 106.1 ja 106.2. Ne liitetietojen kohdat, joista ei ole mitään raportoitavaa, on jätetty pois. Koska emopankin ja konsernin liitetiedot eivät mainittavasti poikkea toisistaan, liitetiedot annetaan ainoastaan emopankista, jollei toisin mainita.

Numerointi	
1–8	Tuloslaskelmaa koskevat liitetiedot
9–32	Tasetta koskevat liitetiedot
33	Tuloveroja koskeva liitetieto
34–39	Vakuuksia, vastuusitoumuksia ja johdannaissopimuksia koskevat liitetiedot
40	Henkilöstöä sekä toimi- ja valvontaelinten jäseniä koskeva liitetieto
41–42	Muut liitetiedot
43–47	Konsernitilinpäätöstä koskevat liitetiedot

## 1. Korkotuotot ja korkokulut

KORKOTUOTOT	2004	2003
Luottolaitoksilta ja keskuspankeilta	2 139	5 531
Yleisöltä ja julkisyhteisöiltä	48 051	48 073
Saamistodistuksista	3 948	6 149
Muut korkotuotot	53	115
	<u>54 190</u>	<u>59 867</u>

KORKOKULUT	2004	2003
Luottolaitoksille ja keskuspankeille	1 389	2 587
Yleisölle ja julkisyhteisöille	13 288	15 693
Yleiseen liikkeeseen lasketuista velkakirjoista	8 429	10 826
Veloista, joilla on huonompi etuoikeus kuin muilla veloilla	1 148	895
Pääomalainoista	572	587
Muut korkokulut	221	9
	<u>25 047</u>	<u>30 598</u>

## 2. Leasingnetto

	2004	2003
Vuokratuotot	288	368
Suunnitelman mukaiset poistot	-233	-294
Leasingkohteiden luovutusvoitot ja -tappiot	5	14
	<u>60</u>	<u>88</u>

## 3. Arvopaperikaupan nettotuotot

	2004	2003
Saamistodistusten kauppa	20	-15
Osakkeiden ja osuuksien kauppa	566	1 886
	<u>586</u>	<u>1 870</u>

## 4. Ostettujen ja myytyjen vaihtuviin vastaaviin luettujen arvopapereiden yhteenlasketut määrät

SAAMISTODISTUKSET	2004	2003
Ostettu	220 116	87 945
Myyty	26 940	14 072
Erääntynyt	158 486	38 569

OSAKKEET	2004	2003
Ostettu	295 108	71 070
Myyty	301 451	74 029

## 5. Liiketoiminnan muut tuotot ja kulut

LIIKETOIMINNAN MUUT TUOTOT	2004	2003
Vuokra- ja osinkotuotot kiinteistöistä ja kiinteistöyhteisöistä	372	418
Luovutusvoitot kiinteistöistä ja kiinteistöyhteisöjen osakkeista ja osuuksista	577	0
Muut varsinaisesta toiminnasta johtuvat tuotot	4 642	5 169
	5 591	5 587

LIIKETOIMINNAN MUUT KULUT	2004	2003
Vuokratulot	1 216	1 207
Kulut kiinteistöistä ja kiinteistöyhteisöistä	788	826
Muut varsinaisesta toiminnasta johtuvat kulut	1 839	1 744
	3 843	3 778

## 6. Luotto- ja takaustappiot

	2004		2003	
	LUOTTO-TAPPIOT BRUTTO	VÄHEN- NYKSET	LUOTTO-TAPPIOT BRUTTO	VÄHEN- NYKSET
Saamisista yleisöltä ja julkisyhteisöiltä	852	192	159	280
Pysyviin vastaaviin kuuluvien arvopapereiden arvonalentumiset ja peruutetut arvonalentumiset	0	339	0	0
Toteutuneet luottotappiot	241		412	
Toteutuneet luottotappiot, joista aikaisemmin on tehty kohdistettuja luottotappiovarauksia	-194		-338	
Palautukset aikaisempina vuosina toteutuneista luottotappioista	-176		-114	
Tehdyt kohdistetut luottotappiovaraukset	804		85	
Aikaisemmin tehtyjen kohdistettujen luottotappiovarausten peruutukset	-17		-166	
Tilinpäätökseen kirjatut luotto- ja takaustappiot	659		-121	

## 7. Tilinpäätössiirrot

	2004	2003
Poistoeron muutos	0	0
Luottotappiovarauksen muutos	0	0
	0	0

## 8. Tuottojen ja henkilöstön jakautuminen toimialoittain ja markkina-alueittain

	2004	2003
<b>KONSERNI</b>		
Pankkitoiminta	46 020	46 975
Sijoitusrahastotoiminta	1 577	1 091
Sijoituspalveluyritystoiminta	1 779	1 307
Tiedot ovat eliminoimattomia. Kaikki tuotot ovat syntyneet Suomessa.		
<i>Henkilöstö keskimäärin vuoden aikana kokopäivätoimiksi muunnettuna, jakautuminen toimialoittain:</i>		
Pankkitoiminta	379	364
Sijoitusrahastotoiminta	4	3
Sijoituspalveluyritystoiminta	9	7
	392	375

## 9. Keskuspankkirahoitukseen oikeuttavat saamistodistukset

	2004	2003
Valtion velkasitoumukset	90 331	208 896
Valtion liikkeeseen laskemat joukkovelkakirjat	19 865	52 028
Muut joukkovelkakirjat	1 999	2 158
	112 195	263 081

## 10. Saamiset luottolaitoksilta

Tase-erään "Saamiset luottolaitoksilta" ei sisälly saamia keskuspankeilta.

## 11. Saamiset yleisöltä ja julkisyhteisöiltä sektoreittain ja saamiin kohdistetut luottotappiovaraukset

	2004	2003
<i>Saamiset yleisöltä ja julkisyhteisöiltä Tilastokeskuksen virallisen sektoriluokituksen mukaisesti:</i>		
Yritykset	470 406	390 405
Julkisyhteisöt	11 974	25 618
Voittoa tavoittelemattomat yhteisöt	15 725	7 580
Kotitaloudet	1 099 095	947 185
Ulkomaat	34 414	34 513
<i>Yhteensä</i>	1 631 614	1 405 301
<i>Kohdistetut luottotappiovaraukset tilikauden alussa</i>	616	1 035
Tilikauden aikana tehdyt uudet varaukset	804	85
Tilikauden aikana peruutetut varaukset	-17	-166
Tilikauden aikana toteutuneet luottotappiot, joista on aikaisemmin tehty kohdistettu luottotappiovaraus	-194	-338
<i>Kohdistetut luottotappiovaraukset tilikauden lopussa</i>	1 209	616

## 12. Järjestämättömät ja muut nollakorkoiset saamiset

	2004	2003
Järjestämättömät saamiset	1 973	1 393
Muut nollakorkoiset saamiset	30	30
	2 004	1 423

## 13. Maksamatta jääneen saamisen vakuutena olleen omaisuuden ja asiakkaan liiketoiminnan tervehdyttämisen yhteydessä hankitun omaisuuden kirjanpitoarvo

	2004	2003
Kiinteistöt ja kiinteistöyhteisöjen osakkeet ja osuudet	589	589
Muut osakkeet ja osuudet	0	426
	589	1 015

## 14. Saamiset, joilla on huonompi etuoikeus kuin velallisen muilla veloilla

	2004	2003
Saamiset yleisöltä ja julkisyhteisöiltä	256	367
Saamistodistukset	5	5

## 15. Leasingkohteet

	2004	2003
Koneet ja kalustot	470	768
Muu omaisuus	17	23
	487	791

## 16. Keskuspankkirahoitukseen oikeuttavat saamistodistukset ja muut saamistodistukset

	2004		2003	
	JULKISESTI NOTEERATUT	MUUT	JULKISESTI NOTEERATUT	MUUT
Vaihtuviin vastaaviin kuuluvat	73 478	1 487	35 203	1 334
Muut	18 963	19 794	24 573	208 896
	92 441	21 281	59 776	210 230
Vaihtuviin vastaaviin kuuluvien saamistodistusten todennäköisen luovutushinnan ja sitä alhaisemman kirjanpitoarvon erotus	86		56	
Pysyviin vastaaviin kuuluvien saamistodistusten kirjanpitoarvon ja sitä alhaisemman nimellisarvon erotus	151		374	
Pysyviin vastaaviin kuuluvien saamistodistusten nimellisarvon ja sitä alhaisemman kirjanpitoarvon erotus	50		271	
<i>Saamistodistukset eriteltyinä tyypeittäin:</i>				
Valtion velkasitoumukset	90 331		208 896	
Muut joukkovelkakirjalainat	23 391		61 110	
	113 722		270 006	



## 17. Osakkeet ja osuudet

	2004		2003	
	JULKISESTI NOTEERATUT	MUUT	JULKISESTI NOTEERATUT	MUUT
Vaihtuviin vastaaviin kuuluvat	4 556	3 224	10 572	3 447
Muut	0	127	0	129
	4 556	3 351	10 572	3 576
<i>Julkisesti noteerattujen osakkeiden todennäköisen luovutushinnan ja sitä alhaisemman kirjanpitoarvon erotus</i>				
Vaihtuviin vastaaviin kuuluvat	1 204		10	

## 18. Pysyviin vastaviin kuuluvien osakkeiden ja osuuksien ja aineellisten hyödykkeiden lisäykset ja vähennykset

PYSYVIIN VASTAAVIIN KUULUVIEN TYTÄR- JA OMISTUSYHTEISYRITYSTEN OSAKKEET JA OSUUDET SEKÄ MUUT OSAKKEET JA OSUUDET	2004	2003
Hankintameno 1.1.	4 681	4 681
+ lisäykset tilikautena	2 514	0
- vähennykset tilikautena	-1 841	0
+ vähennyksiin kohdistuvat kertyneet arvonalennukset tilikauden alussa	1 778	0
- kertyneet arvonalennukset 1.1.	-2 214	-1 793
Kirjanpitoarvo 31.12.	4 918	2 888
<b>MAA-ALUEET, RAKENNUKSET JA KIINTEISTÖYHTEISÖJEN OSAKKEET JA OSUUDET</b>		
Hankintameno 1.1.	18 192	18 090
+ lisäykset tilikautena	30	102
- vähennykset tilikautena	-1 281	0
- suunnitelman mukaiset poistot tilikautena	-198	-211
- arvonalennukset tilikautena	-13	-21
+ vähennyksiin kohdistuvat kertyneet arvonalennukset tilikauden alussa	777	0
- kertyneet poistot 1.1.	-6 033	-5 822
- kertyneet arvonalennukset 1.1.	-126	-105
Kirjanpitoarvo 31.12.	11 347	12 033
<b>KONEET JA KALUSTO SEKÄ MUUT AINEELLISET HYÖDYKKEET</b>		
Hankintameno 1.1.	8 421	9 077
+ lisäykset tilikautena	1 056	565
- vähennykset tilikautena	-3 348	-1 221
- suunnitelman mukaiset poistot tilikautena	-550	-598
+ vähennyksiin kohdistuvat kertyneet poistot 1.1.	2 752	1 214
- kertyneet poistot 1.1.	-6 041	-6 656
Kirjanpitoarvo 31.12.	2 291	2 381

## 19. Kiinteistöt ja kiinteistöyhteisöjen osakkeet ja osuudet

	2004		2003	
	KIRJANPITO- ARVO	SITOUTUNUT PÄÄOMA	KIRJANPITO- ARVO	SITOUTUNUT PÄÄOMA
<b>MAA- JA VESIALUEET JA RAKENNUKSET</b>				
Omassa käytössä olevat	7 329	7 329	7 779	7 779
Muut	393	393	522	522
	7 723	7 723	8 301	8 301
<b>KIINTEISTÖYHTEISÖJEN OSAKKEET JA OSUUDET</b>				
Omassa käytössä olevien tilojen hallintaan oikeuttavat	1 085	1 112	1 113	1 132
Muut	2 539	3 047	2 619	3 156
	3 624	4 158	3 732	4 288

## 20. Muut varat

	2004	2003
Maksujenvälityssaamiset	43	86
Takaussaamiset	0	5
Johdannaissopimukset	8 300	7 179
Muut	10 033	7 554
	18 376	14 824

## 21. Siirtosaamiset ja maksetut ennakot

	2004	2003
Korot	6 092	6 409
Muut	1 617	1 572
	7 709	7 981

## 22. Velkojen nimellisarvon ja kirjanpitoarvon erotus

YLEISEEN LIIKKEESEEN LASKETUT VELKAKIRJAT	2004	2003
Nimellisarvon ja sitä alhaisemman kirjanpitoarvon erotus	5 971	6 290
Kirjanpitoarvon ja sitä alhaisemman nimellisarvon erotus	157	0
<b>VELAT, JOILLA ON HUONOMPI ETUOIKEUS KUIN PANKIN MUILLA VELOILLA</b>		
Kirjanpitoarvon ja sitä alhaisemman nimellisarvon erotus	12	16

## 23. Yleiseen liikkeeseen lasketut velkakirjat

	2004	2003
Sijoitustodistukset	276 356	322 879
Joukkovelkakirjalainat	224 196	110 431
	<u>500 552</u>	<u>433 311</u>

## 24. Muut velat

	2004	2003
Maksujenvälitysvelat	13 857	13 101
Johdannaissopimukset	8 300	7 179
Muut	13 948	9 705
	<u>36 105</u>	<u>29 986</u>

## 25. Siirtovelat ja saadut ennakot

	2004	2003
Korot	8 559	8 251
Muut	2 818	5 357
	<u>11 377</u>	<u>13 608</u>

## 26. Velat, joilla on huonompi etuoikeus kuin pankin muilla veloilla

DEBENTUURILAINA 1999	2004	2003
Velan nimellismäärä	10 000	10 000
Korko: euribor 3 kk + 1,94 %		
Takaisinmaksu: 15.1.2009		
<b>DEBENTUURILAINA 2000</b>		
Velan nimellismäärä	12 489	12 489
Korko: 5,25 %		
Takaisinmaksu: 20.5.2005		
<b>DEBENTUURILAINA 2003</b>		
Velan nimellismäärä	2 002	2 002
Korko: 3,50 %		
Takaisinmaksu: 5.5.2008		
<b>DEBENTUURILAINA 1/2004</b>		
Velan nimellismäärä	5 597	0
Korko: euribor 12 kk + 0,25 %		
Takaisinmaksu: 20 % nimellismäärästä vuosittain 4.6.2005 alkaen		
<b>DEBENTUURILAINA 2/2004</b>		
Velan nimellismäärä	14 424	0
Korko: euribor 12 kk + 0,50 %, 4.6.2009 alkaen euribor 12 kk + 2,00 %		
Takaisinmaksu: 4.6.2014		

Lainat voidaan maksaa takaisin ennenaikaisesti, mikä on kuitenkin mahdollista ainoastaan Rahoitustarkastuksen luvalla. Pankin purkautuessa lainoilla on huonompi etuoikeus kuin pankin muilla sitoumuksilla.

## 27. Oman pääoman muutokset

OSAKEPÄÄOMA	2004	2003
1.1.	22 086	20 318
Pääomalainan osakkeiksi vaihto	49	5
Merkintä optio-oikeuksia vastaan	29	1 764
31.12.	<u>22 164</u>	<u>22 086</u>
<b>VARARAHASTO</b>		
1.1.	25 129	25 129
31.12.	25 129	25 129

ARVONKOROTUSRAHASTO	2004	2003
1.1.	350	350
31.12.	350	350
YLIKURSSIRAHASTO		
1.1.	24 966	13 746
Pääomallainan osakkeiksi vaihto	316	31
Merkintä optio-oikeuksia vastaan	181	11 189
31.12.	25 463	24 966
PÄÄOMALAINA		
1.1.	9 820	9 856
Vaihdettu osakkeiksi	-365	-35
31.12.	9 456	9 820
VAPAA OMA PÄÄOMA		
1.1.	11 155	10 328
Osingonjako	-10 960	-10 168
Tilikauden voitto	10 973	10 995
31.12.	11 167	11 155
KONSERNI – VAPAA OMA PÄÄOMA		
1.1.	28 380	27 950
Osingonjako	-10 960	-10 168
Tilikauden voitto	11 092	10 598
31.12.	28 512	28 380

## 28. Vapaaseen omaan pääomaan sisältyvät jakokelvottomat erät

Konsernitaseessa ilmoitetusta vapaasta omasta pääomasta 16 777 tuhatta euroa ei ole jakokelpoista, mikä on oman pääoman osuus emopankin verottamattomista varauksista. Konsernin jakokelpoinen oma pääoma on näin ollen 11 735 tuhatta euroa ja emoyhtiön 11 167 tuhatta euroa.

## 29. Tilikauden aikana päätetyt osakeannit, optio-oikeuksien ja vaihtovelkakirjalainojen liikkeeseenlaskut

Yhtiökokouksen antamia, voimassa olevia uusmerkintää, optio-oikeuksien antamista ja vaihtovelkakirjalainan ottamista koskevia valtuutuksia ei ole.

## 30. Pääomallaina

VAIHDETTAVA PÄÄOMALAINA	2004	2003
Jäljellä oleva lainamäärä	9 456	9 820

Lainan korko on 6 % ja laina erääntyy 2.4.2007. Velkojilla ei ole oikeutta vaatia ennen aikaista takaisinmaksua. Osakkeiksi vaihdon ehdot käyvät ilmi toimintakertomuksesta. 1.1.2005 ja 31.1.2005 välisenä aikana lainaosuuksien haltijat ovat vaihtaneet pääomallainasta 62 tuhatta euroa osakkeiksi. Vaihdetut lainaosuudet oikeuttavat 4 107 osakkeeseen.

## 31. Saamisten ja velkojen maturiteettijakautuma

SAAMISET	YHTEENSÄ	-3 KK	3-12 KK	1-5 VUOTTA	5- VUOTTA
Keskuspankkirahoitukseen oikeuttavat saamistodistukset	112 196	90 872	1 993	19 330	0
Luottolaitoksilta	110 449	110 449	0	0	0
Yleisöltä ja julkisyhteisöiltä	1 631 614	149 596	207 700	637 212	637 108
Saamistodistuksista	1 526	575	951	0	0
	1 855 785	351 492	210 644	656 542	637 108
VELAT					
Luottolaitoksille ja keskuspankeille	23 575	6 756	0	16 819	0
Yleisölle ja julkisyhteisöille	1 249 858	1 193 407	43 167	9 986	3 298
Yleiseen liikkeeseen lasketut velkakirjat	500 552	187 721	109 397	203 434	0
Velat, joilla on huonompi etuoikeus kuin pankin muilla veloilla	44 524	0	12 489	17 611	14 424
	1 818 509	1 387 884	165 053	247 850	17 722

Pankilla ei ole vaadittaessa maksettavia saamisia yleisöltä ja julkisyhteisöiltä. Vaadittaessa maksettavat talletukset on ilmoitettu lyhyimmässä maturiteetti-luokassa.

## 32. Koti- ja ulkomaan valuutan määräiset omaisuus- ja velkaerät

SAAMISET	2004		2003	
	EURO	ULKOMAAN VALUUTTA	EURO	ULKOMAAN VALUUTTA
Keskuspankkirahoituksen oikeuttavat saamistodistukset	112 196	0	263 081	0
Luottolaitoksilta ja keskuspankeilta	62 503	47 946	15 501	61 475
Yleisöltä ja julkisyhteisöiltä	1 623 725	7 889	1 391 791	13 510
Saamistodistukset	1 526	0	6 924	0
Muu omaisuus	123 050	3 556	92 227	5 996
	1 923 000	59 390	1 769 525	80 982

VELAT	2004		2003	
Luottolaitoksille ja keskuspankeille	21 714	1 861	84 441	8 666
Yleisölle ja julkisyhteisöille	1 192 883	56 975	1 068 034	71 778
Yleiseen liikkeeseen lasketut velkakirjat	500 552	0	433 311	0
Velat, joilla on huonompi etuoikeus kuin pankin muilla veloilla	44 524	0	24 507	0
Muut velat	47 186	295	43 548	46
	1 806 860	59 131	1 653 840	80 490

## 33. Tulovero

	2004	2003
Tulovero varsinaisesta toiminnasta	4 571	4 488
Tulovero satunnaisista eristä	0	0
	4 571	4 488

## 34. Oman velan tai muiden sitoumusten vakuudeksi annettu omaisuus

OMAT VELAT JA MUUT SITOUKSET, JOISTA PANKKI ON PANTANNUT VAKUUDEKSI OMAISUUTTAAN	2004	2003
Muut sitoumukset	29 020	29 711

### EDellä MAINITTUJEN VELKOJEN JA SITOUKSTEN VAKUUDEKSI ANNETUN OMAISUUDEN KIRJANPITOARVO

Saamistodistukset	87 676	53 423
-------------------	--------	--------

Pankki ei ole antanut vakuuksia muiden kuin omasta puolestaan.

## 35. Eläkevastuut

	2004	2003
Eläkevastuu Ålandsbanken Abps Pensionsstiftelsessä	13 244	12 635
Kirjanpidollinen vastuuvajaus eläkesäätiössä	0	0

Eläkesäätiön omaisuuden todennäköinen markkina-arvo on noin 3,5 miljoonaa euroa korkeampi kuin säätiön eläkevastuu. Eläkesäätiö maksoi vuonna 2004 pankille ylikatteen palautusta 1,1 miljoonaa euroa.

Tilinpäätösperiaatteista ilmenee, miten henkilöstön eläketurva on järjestetty.

## 36. Leasingvastuut

	2004	2003
Seuraavana vuonna maksettavat leasingvuokrat	1 329	1 126
Sitä seuraavina vuosina maksettavat leasingvuokrat	1 680	1 079

## 37. Taseen ulkopuoliset sitoumukset

	2004	2003
Takaukset	13 342	9 767
Käyttämättömät shekkililimiitit	57 151	60 987
Luottolupaukset	39 580	42 815
	110 072	113 569
<i>Konserniyritysten puolesta annetut sitoumukset</i>		
Peruuttamattomat sitoumukset	25	119
<i>Omistusyhteisyritysten puolesta annetut sitoumukset</i>		
Peruuttamattomat sitoumukset	34	68

## 38. Johdannaisopimukset

KOHDE-ETUUKSIEN ARVO	2004		2003	
	SUOJAAMIS-TARKOITUKSESSA TEHDYT	MUUT	SUOJAAMIS-TARKOITUKSESSA TEHDYT	MUUT
<i>Korkojohdannaiset</i>				
Optiosopimukset				
Ostetut	15 000	0	15 000	0
Asetetut	0	15 000	0	15 000
Koronvaihtosopimukset	329 509	4 514	241 300	4 565
<i>Valuuttajohdannaiset</i>				
Terminisopimukset	2 638	3 300	2 318	2 718
Koron- ja valuutanvaihtosopimukset	0	180	0	163
<i>Osakejohdannaiset</i>				
Optiosopimukset				
Ostetut	125 085	703	112 289	673
Asetetut	0	125 085	0	112 289
	472 233	148 782	370 907	135 407
<i>Sopimusten luottovasta-arvo</i>				
Korkojohdannaiset	2 480		4 737	
Valuuttajohdannaiset	139		112	
Osakejohdannaiset	18 250		15 304	
	20 868		20 154	

## 39. Omaisuuden myymisestä asiakkaan lukuun syntyvät myyntisaamiset ja omaisuuden ostamisesta asiakkaan lukuun syntyvät ostovelat

	2004	2003
Myyntisaamiset	1 662	1 301
Ostovelat	8 271	2 050

## 40. Henkilöstöä sekä toimi- ja valvontaelinten jäseniä koskevat liitetiedot

	2004	2003
Kokoaikainen henkilöstö keskimäärin tilikautena	317	317
Muutos edellisestä tilikaudesta	0	+ 10
Osa-aikainen henkilöstö keskimäärin tilikautena	94	88
Muutos edellisestä tilikaudesta	+ 6	+ 3
<i>Maksetut palkat ja palkkiot</i>		
Hallintoneuvoston jäsenille	4	32
Hallituksen jäsenille	67	45
Toimitusjohtajalle	183	216
Muulle johtoryhmän jäsenille	702	538
Rahamäärään sisältyy luontaisetujen arvo. Pankin hallituksella tai johtoryhmällä ei ole bonusohjelmaa. Hallituksen jäseniä kohtaan ei ole eläkevelvoitteita. Toimitusjohtajan eläke-edut perustuvat palvelusuhteen tavanomaisiin ehtoihin.		
<i>Myönnetyt luotot toimi- ja valvontaelinten jäsenille sekä yrityksille, joissa heillä on määräysvaltaa:</i>		
Hallituksen jäsenille	308	266
Toimitusjohtajalle ja varatoimitusjohtajalle	218	141
Tilintarkastajille	1	1

### KONSERNI

<i>Maksetut palkat ja palkkiot</i>		
Hallintoneuvoston jäsenille	4	32
Hallitusten jäsenille	68	45
Toimitusjohtajille	361	357
Muulle johtoryhmän jäsenille	702	538

Yhteenveto hallituksen jäsenten yksityisesti omistamista Ålandsbanken Abp:n osakkeista

	A-OSAKKEITA	B-OSAKKEITA	YHTEENSÄ	OMISTUS-OSUUS %	ÄÄNI-OSUUS %
<i>Göran Lindholm</i>	1 861	1 309	3 170	0,03 %	0,04 %
<i>Sven-Harry Boman</i>	55	524	579	0,01 %	0,00 %
<i>Kent Janër</i>	0	0	0	0,00 %	0,00 %
<i>Agneta Karlsson</i>	40	28	68	0,00 %	0,00 %
<i>Leif Nordlund</i>	12	12	24	0,00 %	0,00 %
<i>Tom Palmberg</i>	0	0	0	0,00 %	0,00 %
Yhteensä	1 968	1 873	3 841	0,03 %	0,04 %

Yhteenvedo johtoryhmän jäsenten yksityisesti omistamista Ålandsbanken Abp:n osakkeista

	A-OSAK- KEITA	B-OSAK- KEITA	YHTEENSÄ	OMISTUS- OSUUS %	ÄÄNI- OSUUS %
Peter Grönlund	0	0	0	0,00 %	0,00 %
Anders Ingves	13	1	14	0,00 %	0,00 %
Edgar Vickström	0	0	0	0,00 %	0,00 %
Lars Donner	747	0	747	0,01 %	0,01 %
Jan Tallqvist	0	0	0	0,00 %	0,00 %
Dan-Erik Woivalin	0	0	0	0,00 %	0,00 %
Yhteensä	760	1	761	0,01 %	0,01 %

## 41. Pysyviin vastaaviin kuuluvien osakkeiden omistus

PYSYVIIN VASTAAVIIN KUULUVAT OSAKKEET JA OSUDET	2004	2003
Yritysten lukumäärä	11	11
Yhteenlaskettu kirjanpitoarvo	127	129

Kohtaan ei sisälly konserni- ja omistusyhteisyhtiöitä eikä kiinteistöyhteisöjä.

## 42. Omaisuudenhoito

### ÅLANDSBANKEN TARJOAA MM. SEURAAVIA OMAISUUDENHOITOPALVELUJA

- lainhuuto- ja kiinnitysasiat
- perunkirjoitus- ja pesänselvitystoimenpiteet
- arvopaperisäilytys ja -välitys
- salkunhoito

## 43. Muutoksia konsernirakenteessa

Tytärtyöt Klintens Trä Ab ja Byggbast Ab on selvitetty vuonna 2004. Ne yhdisteltiin aiemmin konsernitalinpäätökseen pääomaosuusmenetelmää noudattaen. Vuoden 2004 lopulla perustettiin pankin kokonaan omistama tytäryhtiö Crosskey Banking Solutions Ab Ltd, jolle luovutettiin liiketoimintoja Ålandsbanken Abp:stä. Nämä muutokset eivät kuitenkaan vaikuta mahdollisuuteen verrata konsernin tulosta aikaisempien vuosien tulokseen.

## 44. Tilinpäätökseen yhdistellyt tytäryhtykset

YRITYS	KOTIPAIKKA	OMISTUOSUUS
Crosskey Banking Solutions Ab Ltd	Maarianhamina	100 %
Ålandsbanken Rahastoyhtiö Oy	Maarianhamina	100 %
Ålandsbanken Asset Management Ab	Helsinki	74 %
Ålands Företagsbyrå Ab	Maarianhamina	21 %

## 45. Tilinpäätökseen yhdistelemättä jätetyt tytäryhtykset

Yhdistelemättä jätettyjä tytäryhtiöitä on kuusi, joiden taseiden yhteenlaskettu loppusumma on 2,8 miljoonaa euroa viimeksi saatavilla olevien tilinpäätösten mukaan. Näihin yrityksiin kuuluu neljä asunto- ja kiinteistöyhteisöä, joiden taseiden yhteenlaskettu loppusumma on 2,2 miljoonaa euroa sekä kaksi muuta yritystä, joiden taseiden yhteenlaskettu loppusumma on 0,5 miljoonaa euroa. Näiden tytäryhtyisten yhdistelemisellä olisi ollut vähäinen vaikutus konsernin vapaaseen omaan pääomaan.

## 46. Tilinpäätökseen yhdistelemättä jätetyt omistusyhteisyhtykset

Yhdistelemättä jätettyjä omistusyhteisyhtiöitä on kymmenen. Niiden taseiden yhteenlaskettu loppusumma on 8,7 miljoonaa euroa viimeksi saatavilla olevien tilinpäätösten mukaan. Näihin yrityksiin kuuluu yhdeksän asunto- ja kiinteistöyhteisöä, joiden taseiden yhteenlaskettu loppusumma on 8,2 miljoonaa euroa sekä yksi muu yritys, jonka taseen loppusumma on 0,5 miljoonaa euroa. Näiden yritysten yhdistelemisellä olisi ollut vähäinen vaikutus konsernin vapaaseen omaan pääomaan.

## 47. Laskennallinen verovelka

Laskennallinen 5 895 tuhannen euron suuruinen verovelka perustuu emopankin tilinpäätössiirtoihin.

# EHDOTUS VOITTOVAROJEN KÄSITTELYSTÄ

Hallitus ehdottaa, että pankin vuosivoitto 10 973 155,30 euroa ja aikaisemmilta vuosilta kertyneet voittovarot 194 187,54 euroa, eli yhteensä 11 167 342,84 euroa, käsitellään seuraavasti:

	EUROA
1. Per 31.12.2004 liikkeellä oleville A- ja B-osakkeille jaetaan osinkoa 1,00 euro osakkeelta, yhteensä	10 981 788,00
2. B-osakkeille, jotka on merkitty vaihtamalla pääomalainaosuuksia 1.1.2005 ja 31.1.2005 välisenä aikana, jaetaan osinkoa 1,00 euro osakkeelta, yhteensä	4 107,00
3. Voittovarojen tilille jätetään	<u>181 447,84</u>
	11 167 342,84

Maarianhamina 14. helmikuuta 2005

*Göran Lindholm*

*Leif Nordlund*

*Sven-Harry Boman*

*Kent Janér*

*Agneta Karlsson*

*Tom Palmberg*

*Peter Grönlund, toimitusjohtaja*

## TILINTARKASTUSKERTOMUS

ÅLANDSBANKEN ABP:N OSAKKEENOMISTAJILLE

Olemme tarkastaneet Ålandsbanken Abp:n kirjanpidon, tilinpäätöksen ja hallinnon tilikaudelta 1.1.–31.12.2004. Johtokunnan ja toimitusjohtajan antama tilinpäätös sisältää toimintakertomuksen, sekä konsernin ja emoyhtiön tuloslaskelman, taseen ja liitetiedot. Suorittamamme tarkastuksen perusteella annamme lausunnon tilinpäätöksestä ja hallinnosta.

Tilintarkastus on suoritettu hyvän tilintarkastustavan mukaisesti. Kirjanpitoa sekä tilinpäätöksen laatimisperiaatteita, sisältöä ja esittämistapaa on tällöin tarkastettu riittävässä laajuudessa sen toteamiseksi, ettei tilinpäätös sisällä olennaisia virheitä tai puutteita. Hallinnon tarkastuksessa on selvitetty emoyhtiön hallintoneuvoston ja hallituksen jäsenten sekä toimitusjohtajan toiminnan lain-

mukaisuutta voimassa olevan lainsäädännön perusteella.

Lausuntonamme esitämme, että emoyhtiön osalta 10 973 155,30 euron suuruista voittoa osoittava tilinpäätös on laadittu kirjanpitolain sekä tilinpäätöksen laatimista koskevien muiden säännösten ja määräysten mukaisesti. Tilinpäätös antaa kirjanpitolaissa tarkoitetulla tavalla oikeat ja riittävät tiedot konsernin ja emoyhtiön toiminnan tuloksesta ja taloudellisesta asemasta. Tilinpäätös konsernitilinpäätöksineen voidaan vahvistaa, emoyhtiön hallintoneuvoston ja hallituksen jäsenille sekä toimitusjohtajalle voidaan myöntää vastuuvapaus tarkastamaltamme tilikaudelta. Hallituksen ehdotus voiton käsittelystä on osakeyhtiölain mukainen.

Maarianhamina 14. helmikuuta 2005

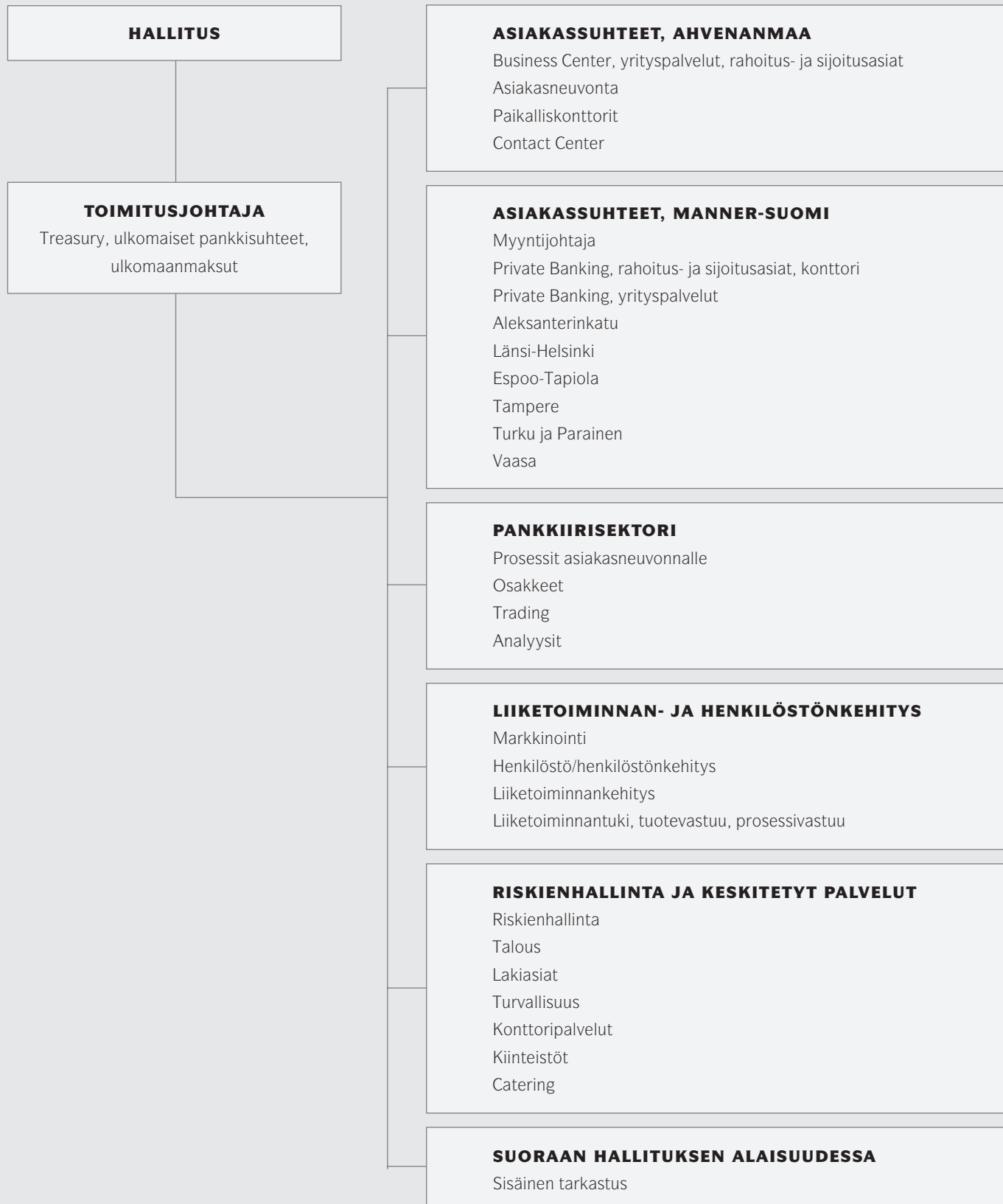
*Leif Hermans*  
KHT

*Rabbe Nevalainen*  
KHT

*Marja Tikka*  
KHT

# ORGANISAATIO 1.3.2005 LUKIEN

## ÅLANDSBANKEN ABP





# HALLITUS, TOIMITUSJOHTAJA JA YLEMPI JOHTO

## HALLITUS

Göran Lindholm, puheenjohtaja  
Leif Nordlund, varapuheenjohtaja  
Sven-Harry Boman  
Kent Janër  
Agneta Karlsson  
Tom Palmberg

## TOIMITUSJOHTAJA

Peter Grönlund

*Treasury, Ulkomaiset pankkisuhteet, Ulkomaanmaksut*  
Terttu Ahtiainen, osastopäällikkö

### Johtoryhmä

Peter Grönlund, puheenjohtaja  
Lars Donner  
Anders Ingves  
Jan Tallqvist  
Edgar Vickström  
Dan-Erik Woivalin

## ASIAKASSUHTEET, AHVENANMAA

Edgar Vickström, varatoimitusjohtaja, sektorinjohtaja, pankinjohtaja  
*Business Center*, Bengt Lundberg, pankinjohtaja  
*Asiakasneuvonta*, Birgitta Dahlén, osastopäällikkö  
*Paikalliskonttorit*, Kenneth Mörn, aluepäällikkö  
Gunilla Roberts, vs. aluepäällikkö  
*Contact Center*, Nina Granqvist, osastopäällikkö

## ASIAKASSUHTEET, MANNER-SUOMI

Peter Grönlund, toimitusjohtaja, sektorinjohtaja  
*Myyntituki*, Maarit Vesala, myyntijohtaja  
*Private Banking*, Jan Tallqvist, pankinjohtaja  
*HALLINTO*, Monica Mickos, hallintopäällikkö  
*YRITYSPALVELUT*, Pekka Nuutinen, pankinjohtaja  
*SIOITUKSET*, Merja Simberg, sijoitusjohtaja  
*RAHOITUSASIAT*, Maria Bernas-Hilli, pankinjohtaja  
*Bulevardin konttori*, Kim Wikström, pankinjohtaja  
*Aleksanterinkatu*, Anne-Maria Salenius, pankinjohtaja  
*Länsi-Helsinki*, Tuula Lehmuskoski, pankinjohtaja  
*Espoo-Tapiola*, Marja Latola, pankinjohtaja  
*Tampere*, Leena Honkasalo-Lehtinen, pankinjohtaja  
*Turku*, Beatrice Ramström, pankinjohtaja  
*Parainen*, Jan-Peter Pomrén, konttorinjohtaja  
*Vaasa*, Lars Lönnblad, pankinjohtaja

## PANKKIIRISEKTORI

Peter Grönlund, toimitusjohtaja, sektorinjohtaja  
*Prosessit asiakasneuvonnalle*, Ola Sundberg  
*Osakkeet*, Tomas Storgård, osastopäällikkö  
*OSAKEVÄLITYS*, Carl Magnus Gardberg, sijoituspäällikkö  
Yngve Söderlund, meklari  
*TRADING*, Magnus Ljungars, trader  
*ANALYYSIT*, Danny Lindqvist ja Pontus Blomster, analyytikot

## LIIKETOIMINNAN- JA HENKILÖSTÖNKEHITYS

Anders Ingves, varatoimitusjohtaja, sektorinjohtaja, pankinjohtaja  
*Markkinointi*, Leif Wikbäck, vt. markkinointipäällikkö  
*Henkilöstö- ja henkilöstönkehitys*, Gunilla Blomroos, henkilöstöpäällikkö  
*SUHDEAKATEMIA*, Gerd Haglund  
*Liiketoiminnankehitys*, Jan Erik Sundberg, osastopäällikkö  
*Liiketoiminnantuki*, Thomas Nordlund, osastopäällikkö

## RISKIENHALLINTA JA KESKITETYT PALVELUT

Lars Donner, sektorinjohtaja, pankinjohtaja  
*Riskienhallinta*, Bernt-Johan Jansson, osastopäällikkö  
*Talous*, Michael Hilander, osastopäällikkö  
*LASKENTA*, Tom Bengtsson, laskentapäällikkö  
*Lakiasiat*, Dan-Erik Woivalin, osastopäällikkö  
*Kiinteistöt*, Göran Sundblom, osastopäällikkö  
*Turvallisuus*, Conny Sjöberg  
*Konttoripalvelut*, Lars-Olof Hellman, ryhmäpäällikkö  
*Catering*, Annika Lundqvist, emäntä

## SUORAAN HALLITUKSEN ALAISUUDESSA

*Sisäinen tarkastus*, Monica Österlund, vt. osastopäällikkö

## ÅAB-RYHMÄÄN KUULUVAT YHTIÖT

### *Crosskey Banking Solutions Ab Ltd*

Peter Wiklöf, toimitusjohtaja  
*Turvallisuus ja arkkitehtuuri*, Kjell Berndtsson, osastopäällikkö  
*Asiakassuhteet*, Barbro M. Andersson, osastopäällikkö  
*Projektiosasto*, Henrik Granholm, osastopäällikkö  
*Asiantuntijaosasto*, Harry Lindqvist, osastopäällikkö  
*Käyttöosasto*, Brage Styrström, osastopäällikkö

### *Ålandsbanken Asset Management Ab*

Stefan Törnqvist, toimitusjohtaja

### *Ålandsbanken Rahastoyhtiö Oy*

Tom Pettersson, toimitusjohtaja

### *Ålands Företagsbyrå Ab*

Susan Skogberg, vt. toimitusjohtaja

### *Ålands Fastighetskonsult Ab*

Erolf Fellman/Roger Karlsson

# OSOITETIEDOT

## **ÅLANDSBANKEN ABP**

Pääkonttori  
Käyntiosoite:  
Nygatan 2  
MARIEHAMN  
Postiosoite:  
PB 3  
AX-22101 MARIEHAMN

Puhelin 0204 29 011  
Faksi 0204 291 228  
  
S.W.I.F.T.: AABA FI 22  
  
www.alandsbanken.fi  
info@alandsbanken.fi

## **Ahvenanmaa**

Business Center  
Henkilöasiakasneuvonta  
19 paikalliskonttoria  
Puhelin 0204 29 011  
Faksi 0204 291 228  
aland@alandsbanken.fi

## **Private Banking, Helsinki**

Bulevardi 3, 5. krs  
00120 HELSINKI  
Puhelin 0204 293 600  
Faksi 0204 293 670  
private.banking@alandsbanken.fi

## **Konttorit pääkaupunkiseudulla**

Aleksanterinkatu 46 A, 2. krs  
00100 HELSINKI  
Puhelin 0204 293 400  
Faksi 0204 293 410  
aleksanterinkatu@alandsbanken.fi

## **Tampere**

Hämeenkatu 8  
33100 TAMPERE  
Puhelin 0204 293 200  
Faksi 0204 293 210  
tampere@alandsbanken.fi

Bulevardi 3, Henkilöasiakasneuvonta  
00120 HELSINKI  
Puhelin 0204 293 600  
Faksi 0204 293 610  
bulevardi@alandsbanken.fi

## **Vaasa**

Alatori 1 A, 3. krs  
65100 VAASA  
Puhelin 0204 293 300  
Faksi 0204 293 310  
vaasa@alandsbanken.fi

Bulevardi 3, Yritysyksikkö  
00120 HELSINKI  
Puhelin 0204 293 600  
Faksi 0204 293 660  
yritys.helsinki@alandsbanken.fi

## **Turku**

Eerikinkatu 8  
20100 TURKU  
Puhelin 0204 293 100  
Faksi 0204 293 110  
turku@alandsbanken.fi

Länsi-Helsinki  
Munkkiniemen puistotie 13  
00330 HELSINKI  
Puhelin 0204 293 900  
Faksi 0204 293 910  
lansi-helsinki@alandsbanken.fi

## **Parainen**

Kauppiaskatu 24  
21600 PARAINEN  
Puhelin 0204 293 150  
Faksi 0204 293 155  
parainen@alandsbanken.fi

Espoo-Tapiola  
Länsituulentie 4  
02100 ESPOO  
Puhelin 0204 293 500  
Faksi 0204 293 510  
espoo-tapiola@alandsbanken.fi

## **Ålandsbanken Asset Management Ab**

Bulevardi 3, 3. krs  
00120 HELSINKI  
Puhelin 0204 293 700  
Faksi 0204 293 710  
aam@alandsbanken.fi

Kirjapaino Oy Merkur – Helsinki 2005  
ÅABMRK 84252 (4252)